

Материалы к истории русских хронографов.

2. Софийский хронограф и «Хроника Иоанна Малалы»*

Открытие Софийского хронографа (рукопись ГПБ, Софийское собр., № 1454, л. 334—376) принадлежит В. М. Истрину, кратко описавшему его состав и источники и пришедшему к следующим выводам относительно его происхождения.¹

1. Софийский хронограф (далее: *Соф*) доказывает существование полного славянского перевода Хроники Иоанна Малалы (далее: *Хр. Малалы*); 2. *Соф* связан с Архивским хронографом (рукопись ЦГАДА, ф. 181, № 279/658, далее: *Арх*); 3. Однако *Арх* не мог быть источником *Соф*, поскольку тот в ряде случаев содержит текст *Хр. Малалы*, неизвестный ни *Арх*, ни сходному с ним Виленскому хронографу (рукопись Библиотеки АН Литовской ССР, № 109, далее: *Вил*); 4. По типу *Соф* сходен с Еллинскими летописцами, объединяя два источника — *Хр. Малалы* и Хронику Георгия Амартола (далее: *Хр. Амарт*); 5. Существовала некая хроника, к которой восходят, с одной стороны, не дошедший до нас хронографический свод XIII в. — источник *Арх* и *Вил*, а с другой — хронограф — «непосредственный оригинал» *Соф*.²

Все эти выводы следует признать справедливыми, но сейчас есть возможность углубить и уточнить их на основе новых разысканий в области древнерусской хронографии.³

Соф, сохранивший, хотя и в сильном сокращении, текст нескольких книг *Хр. Малалы*, а в ряде случаев донесший до нас те фрагменты ее славянского перевода, которые не сохранились в других хронографических сводах,⁴ представляет большую важность как для реконструкции древнейшего славянского перевода *Хр. Малалы*, так и для изучения древнерусской хронографии, ибо, как мы увидим далее, он оказывается связан общими источниками не только с *Арх* и *Вил*, что отметил В. М. Истрин, но и с Еллинскими летописцами (далее: *ЕЛ*) и с «Прибавлением к палее». Публикация полного текста *Соф* имеет большое значение, поскольку прежде были опубликованы лишь фрагменты из него в составе издания 6—7, 8—9, 10 и 11—14 книг Малалы (см. ниже, примеч. 6). Не менее важен текст *Соф* для исследования судьбы на русской почве *Хр. Амарт*. Однако в данной статье мы ограничимся публикацией текста и рассмотрением

* Первую статью этой серии см.: ТОДРЛ, т. XXXII. Л., 1977, с. 256—274.

¹ В. М. Истрин. Краткий хронограф с Хроникой Иоанна Малалы. — В кн.: В. М. Истрин. Исследование в области древнерусской литературы. I—V. СПб., 1906, с. 52—70. Первоначально эта статья была опубликована в ЖМНП (1903, ноябрь, с. 167—185). Далее: Истрин. Краткий хронограф.

² Истрин. Краткий хронограф, с. 68—70.

³ О. В. Творогов. Древнерусские хронографы. Л., 1975.

⁴ *Хр. Малалы* отразилась в *Арх*, *Вил*, Еллинских летописцах первой и второй редакций, Полной и Краткой хронографических палеях, Тихоураховском и Троицком хронографах и в «Прибавлении к палее». Сведения о всех этих памятниках см. в книге «Древнерусские хронографы».

лишь одного вопроса: что дает *Соф* для изучения истории славянского перевода *Хр. Малалы*?⁵

Первостепенное значение имеет для нас осуществленная В. М. Истриным реконструкция перевода *Хр. Малалы*, а именно публикация фрагментов этой хроники, извлеченных из разных древнерусских хронографических компиляций и расположенных в порядке следования греческого текста.⁶

Систематическое сравнение текста *Соф* с этим изданием позволяет сопоставить его с чтениями тех же мест *Хр. Малалы* в других хронографических сводах. Сравнение с греческим текстом хроники — Оксфордским списком Малалы, изданным в Боннской серии,⁷ становится возможным лишь начиная со 2-й книги, так как названный список не имеет начала.

* * *

Прежде всего обратим внимание на те фрагменты текста *Хр. Малалы*, которые неизвестны *Арх* и *Вил* (в которых текст первых книг *Хр. Малалы* сохранился наиболее полно), но содержатся либо только в *Соф*, либо в *Соф* и *ЕЛ* (где, напротив, первые книги сохранились в кратком пересказе). Для удобства ориентировки в тексте *Соф* он разбит в публикации на фрагменты, к которым мы и отсылаем в дальнейших наблюдениях.

Фрагмент 6. Первая фраза его («Бысть же от потопа лѣт 370») соответствует последней фразе гл. 11 первой книги (см. Истрин, I, 10), в других славянских хронографах ее нет; остальная часть фрагмента — пересказ гл. 12, сохранившейся также в *ЕЛ*, и «Прибавление к палее».

Фрагмент 7. Глава 13 сохранилась только в *Соф*. При этом в дополнение к приведенному В. М. Истриным сопоставлению⁸ добавим, что и первая фраза («Род же Арфаксадов до сынаго творения пребысть . . . от Адама же 2922»), разорванная вставкой библейского текста, также, видимо, восходит к греческому тексту: Καὶ λοιπὸν τὸ γένος τοῦ Ἀρφαξᾶδ ἔτη ρλε. γίνονται οὖν ἀπὸ Ἀδὰμ ἕως τῆς συμπληρώσεως τῆς περικοπῆς ἔτη βικβ.

Фрагменты 31—33. В 31 фрагменте содержится пересказ II кн. *Хр. Малалы* (Бонн. 53, 15—18) текста, непосредственно продолжающего текст, читающийся в *Арх* и *Вил*. В. М. Истрин считал, что дальше (фрагмент 32) продолжается текст Малалы, но в действительности здесь приводится извлечение из *Хр. Амарт*.⁹ К той же хронике восходит и фраг-

⁵ Из последних работ см.: З. В. Удалъцова. Хроника Иоанна Малалы в Киевской Руси. — В кн.: Археографический ежегодник за 1965 г. М., 1966, с. 47—58; Э. М. Шусторович. Древнеславянский перевод Хроники Иоанна Малалы (История изучения). — ВВ, 1969, с. 136—152.

⁶ См. работы В. М. Истрина: Первая книга Хроники Иоанна Малалы. — Записки имп. АН, сер. VIII, историко-филологическое отд-ние, т. 1, № 3, 1897, с. 1—29; Хроника Иоанна Малалы в славянском переводе. Книга вторая. — Летопись Историко-филологического общ-ва при имп. Новороссийском университете, т. X, Византийско-славянский отд., т. VII, Одесса, 1902, с. 437—486; Хроника. . . Книга четвертая. — Там же, т. VIII, Византийско-славянский отд., т. VIII, Одесса, 1905, с. 342—367; Пятая книга Хроники Иоанна Малалы. — Там же, т. XVI, Византийско-славянское отд-ние, т. IX, ч. 2, Одесса, 1910, с. 1—51; Хроника Иоанна Малалы в славянском переводе. Книги шестая и седьмая. — СОРЯС, т. LXXXIX, 1912, № 3; Хроника. . . Книги восьмая и девятая. — Там же, № 7; Хроника. . . Книга десятая. Одесса, 1912; Хроника. . . Книги одиннадцатая—четырнадцатая. — СОРЯС, т. XC, 1914, № 2; Хроника. . . Книги пятнадцатая—восемнадцатая и приложения. — Там же, т. XCI, 1915, № 2; В дальнейшем все цитаты даются по этим изданиям: Истрин, далее римской цифрой обозначается книга, арабской прямой — страница, арабской курсивной — строка. Книга вторая, четвертая и пятая цитируются по отдельным отпискам, в которых текст занимает соответственно страницы: 29—50; 1—15; 1—36.

⁷ Ioannis Malalae chronographia ex rec. L. Dindorfii. Bonnæ, 1831 (далее: Бонн; арабской прямой цифрой обозначается страница, арабской курсивной — строка).

⁸ Истрин. Краткий хронограф, с. 57.

⁹ См.: В. М. Истрин. Хроника Георгия Амартла в древнем славяно-русском переводе, т. 1. Пг., 1920, 62, 11—13; 62, 14—63, 4. При цитировании этого издания арабскими прямыми цифрами обозначены страницы, курсивными — строки.

мент 33¹⁰ вопреки утверждению В. М. Истрина, что «вслед за рассматриваемым местом следует действительный текст Малалы». ¹¹ В Тихонравовском хронографе (ГБЛ, собр. Тихонравова, № 704, л. 68, по старой пагинации — 74, далее: *Тих*) читается текст, соответствующий фрагменту 31, но он несколько продолжен: «. . . Евсѣвии Паньфиловъ списавших прежде храбрых воевод или иных доблести сътворшеих мудрость, и тѣх почтоша акы боги небесныя, человекѡм имъ бывшимъ, бессмертное нарекоша» (ср. Бонн, 53, 18—54, 4), и далее следует вновь пересказ Малалы (Бонн, 55, 2—56, 4), т. е. почти до конца II книги.

Фрагмент 35. Пересказ небольших фрагментов из III книги *Хр. Малалы* (Бонн, 59, 11—21; 61, 3—9; 63, 4—7. Истрин указывает еще 67, 1—7, но это сближение спорно). Фрагменты из III книги отсутствуют в *Арх* и *Вил*, но пересказ отдельных ее фрагментов, частично совпадающих с *Соф*, имеется в *ЕЛ* (Бонн, 63, 4—7; 65, 13—66, 8) и в *Тих* (57, 10—58, 5; 58, 7—18; 59, 5—21; 61, 3—14; 61, 19—62, 6; 62, 7—63, 3; 63, 4—7; 65, 13—66, 8), ¹² однако в последнем выписки читаются не подряд, а рассеяны в различных местах текста. Но вот что важно: и в *ЕЛ* и в *Тих* в подряд следующем тексте одна и та же лакуна — после 63, 4—7 читается 65, 13—66, 8. Фрагмент 63, 4—7 входит, как мы знаем, и в состав *Соф*. Не следует ли из этого, что в первоначальном тексте перевода *Хр. Малалы* или в той его переработке, которая явилась непосредственным источником для славянских хронографических компиляций, также был этот пропуск?

Фрагмент 60 интересен тем, что в *Соф* цитирование 6 книги *Хр. Малалы*, так же как в *Арх* и *Вил*, начинается со слов, соответствующих Бонн, 152, 9, тогда как в *ЕЛ* первой редакции ¹³ содержится и предшествующий текст (Бонн, 151, 6—152, 8). То же мы обнаруживаем и далее в той же книге (см. фрагменты 63 и 65): текст, отсутствующий в *Арх* и *Вил*, но читающийся в *ЕЛ* обеих редакций (см.: Истрин, VI, 11, 4—18), не отразился также и в *Соф*. Случайны ли эти совпадения или они указывают на какие-то еще не известные нам факты истории русских хронографов, сказать пока трудно.

Фрагмент 73 содержит пересказ начала 8 книги *Хр. Малалы* (Бонн, 192, 1—7), не известного ни *Арх* и *Вил*, ни *ЕЛ* обеих редакций. Важно отметить следующее: именно между окончанием 7-й книги и началом 8-й и *Арх*, и *ЕЛ*, и *Соф* после указанного выше фрагмента из *Хр. Малалы* приводят текст Хронографической Александрии первой редакции или полностью, как *Арх* и *ЕЛ* первой редакции (во второй редакции *ЕЛ* читается текст Александрии второй редакции), или частично, как *Соф* (см. фрагмент 74). Но *Соф* и *ЕЛ* первой редакции сходны еще и тем, что тут же читается один и тот же фрагмент из *Хр. Амарт* (в *Соф* он составляет фрагмент 75).

Фрагменты 99 и 100 содержат пересказ фрагментов 10 книги *Хр. Малалы*, не сохранившихся в *Арх*, *Вил* и *ЕЛ* (Бонн, 259, 14—21; 260, 1—4; 262, 7—21; 263, 18—20; 264, 10—14; 266, 13—267, 11 и 268, 13—21 — по большей части в сильном сокращении) и фрагмента (Бонн, 260, 9—15), сохранившегося также в обеих редакциях *ЕЛ* (во второй в более сокращенном виде).

Фрагменты 101—104, 105 и 107 содержат сохранившиеся только в *Соф* короткие выписки из 11 и 12 книг *Хр. Малалы* (Бонн, 269, 1—2; 277, 15—18; 279, 12—13; 279, 21—280, 9; 281, 20—21; 282, 14—15). Эти книги не сохранились в других древнерусских хронографах: в *Арх* повествование обрывается на времени Тита, а в *ЕЛ* весь период истории от Нервы

¹⁰ Истрин. Краткий хронограф, с. 59—60.

¹¹ См. его публикацию в приложении к изданию пятнадцатой—восемнадцатой книг *Хр. Малалы*, с. 49.

¹² См.: там же, с. 48—51.

¹³ О редакциях Еллинского летописца и его источниках см.: О. В. Творогов. Древнерусские хронографы, гл. 5 и Приложение.

до Юлиана Отступника излагается исключительно по *Хр. Амарт*. Следовательно, только *Соф* позволяет нам судить о том, что эти книги также были в славянском переводе, причем, вероятно, достаточно полном, ибо следующие книги (13—18) дошли в составе *ЕЛ* в виде достаточно обширных фрагментов, тогда как в *Соф* они представлены столь же краткими выписками, что и книги 11 и 12.

Фрагменты 114, 116, 118, 120, 121, 123, 124, 126, 127 и 128 содержат, как уже сказано, краткие (за исключением разве что фрагмента 118, повествующего о судьбе императрицы Евдокии) выписки из 13—18 книг *Хр. Малалы*. По преимуществу это сообщения о воцарении и продолжительности правления византийских императоров. Примерно такого же содержания и большинство выписок из *Хр. Амарт*, хотя из этого источника извлечены также краткие сведения по церковной истории. Подобные выписки характерны для кратких хронографических компиляций типа «Хронографа по великому изложению» или хронографической части Полной и Краткой хронографической палеи, однако ни в составе выписок из *Хр. Амарт*, ни тем более в составе выписок из *Хр. Малалы*¹⁴ *Соф* с ними не совпадает,¹⁵ а выписка, составляющая 118 фрагмент *Соф*, не содержится вообще ни в каком ином из известных нам русских хронографов.

Итак, перед нами компиляция, не зависящая от «Хронографа по великому изложению» или подобных ему текстов. Обстоятельства ее составления могут быть несколько прояснены после анализа выписок из *Хр. Амарт*, но этому вопросу будет посвящена специальная работа. Сейчас же лишь подчеркнем еще раз, что выписки *Соф*, как бы кратки они ни были, позволяют нам судить об объеме славянского перевода *Хр. Малалы*, находившегося в распоряжении древнерусских книжников.

В заключение приведем два примера того, как текст *Соф* вносит уточнения в наши представления о чтении славянского перевода *Хр. Малалы*.

Так, *Соф* позволяет судить о том, что отождествление Гефеста со Сварогом, а Гелиоса (Солнца) с Дажьдбогом принадлежит не составителю русского компилятивного хронографа, как допускал Д. С. Лихачев,¹⁶ и тем более не летописцу, включившему фрагмент из *Хр. Малалы* в летописную статью 1114 г.,¹⁷ как думает А. Н. Робинсон,¹⁸ а восходит к какой-то древней (если не первоначальной) редакции перевода *Хр. Малалы*. Как известно, это отождествление присутствует уже в *Арх* (см.: Истрин, II, с. 29 и 30), а в *Соф* мы находим не только это же отождествление (см. фрагменты 17—19), но и более точную передачу имени греческого бога: «Ифест», тогда как в *Арх* и летописи — «Феоста».

Укажем также на сходство *Соф* с «Прибавлением к палее»: в обоих текстах сохранилось имя дочери Зевса и Ио — Ливии (см. фрагмент 23).¹⁹ Таким образом, при попытках реконструкции текста славянского перевода *Хр. Малалы* исследователи смогут, опираясь на *Соф*, уточнить и исправить ряд чтений *Арх* и *ЕЛ*.

Все это говорит о большом значении текста *Соф* для изучения славянской и древнерусской хронографии. Это и побудило предпринять публикацию текста Софийского хронографа.

¹⁴ В названных компиляциях из *Хр. Малалы* использован лишь текст 7, 9 и 10 книг. О составе и источниках хронографических компиляций см. в Приложении к моей книге «Древнерусские хронографы» (с. 239—274).

¹⁵ Некоторые совпадения — кажущиеся, они объясняются тем, что и «Хронограф по великому изложению» приводил сведения о воцарении очередного императора и в этих случаях — чисто сюжетно — напоминает *Соф*.

¹⁶ См.: Повесть временных лет, ч. 2. М.—Л., 1950, с. 480.

¹⁷ См. подробнее: О. В. Творогов. Античные мифы в древнерусской литературе XI—XVI вв. — ТОДРЛ, т. XXXIII. Л., 1979, с. 8—11.

¹⁸ А. Н. Робинсон. Солнечная символика в «Слове о полку Игореве». — В кн.: «Слово о полку Игореве». Памятники литературы и искусства XI—XVII веков. М., 1978, с. 20—22.

¹⁹ Подробнее см.: О. В. Творогов. Античные мифы в древнерусской литературе XI—XVII вв., с. 14.

Текст передается с некоторыми орфографическими упрощениями: заменяются буквы Ѹ, ѿ Ѫ, ѣ, Ѧ, однако сохранены «ѣ» и «ѵ» (ижика), а при раскрытии титл и внесении в строку выносных букв все восполняемые буквы заключаются в скобки.

СОФИЙСКИЙ ХРОНОГРАФ

Пред(и)словие

[I] Прѣблагыи и ч(е)л(о)в(ѣ)колюбивыи б(о)гъ, хотя сег(о) мира сътвори от небытия, первыи помысли на^{1, а} н(е)б(е)сныи силы, и помышление дѣло быс(ть) словомъ съзидаемо и д(у)хомъ съврѣшаемо. Сътвори ж(е) агг(е)лы, архангг(е)лы, начала, господствія, силы, власти, престолы, многоочитыи херувим(и) и шестокрилатаа серафими. Устрои ж(е) коемуждо чину чиноначалника^б и воеводу. Сяде тому ж(е) чину воевода Сотонаил, иже въсприемъ мысль немощну, отвращя, хотѣ поставити пр(е)ст(о)лъ свои на облацѣх. «И буду, — реч(е), — подобенъ вышнему». Разгордѣвъ ж(е) и б(о)га себе помнѣвъ, отпаде сана своего и съврѣженъ быс(ть) съ н(е)б(е)се и с чиномъ сущимъ под нимъ. Сый ж(е) иног(о) чину началникъ Михаилъ архистратигъ видѣ отступника отпадша, събра агг(е)льскыи силы, рекъ: «Вонмѣмъ, егда же бл(а)говоли м(и)л(о)ст(и)выи и щедрыи б(о)гъ ин миръ земныи, якож(е) писано въ пятыхъ книгахъ быт(ь)а, якож(е) великыи Моисии начинаетъ, г(лаго)ля: „В началѣ/сътвори б(о)гъ н(е)бо и землю”».

л. 334
об.

Отселѣ почнемъ начало сказанию перваго дне. Въ нач(а)лѣ сътвори б(о)гъ н/е/бо и землю, не се н(е)бо, но вышнее, о немже и Д(а)в(ы)дъ реч(е): «Н(е)бо н(е)б(е)сное г(о)с(поде)ви», а се видимое въ вторыи д(е)нь сътвори, якож(е) бо в полатѣхъ посреди преграда прѣмощена ес(ть), тако ж(е) и г(оспод)ъ посрѣди земли и вышнимъ н(е)бомъ преграду н(е)бо второе сътвори и выше ег(о) воды възведе. Смотри съдѣтеля, как(о) създание сътворяетъ, пръвое н(е)бо протягнувъ, и тогда землю утверди, пръвое врѣхъ — и тогда стены. Земля ж(е) бѣ не видима и не украшенна, и тма верху бездны. Б(о)гъ убо ни тмы, ни мрака сътворилъ, да откуда тма? Мнози пръвыи г(лаго)лють тму стѣнь суцу н(е)б(е)сну, но н(е)бо вышнее свѣтло ес(ть), а не темно. Аще бо бы и с(о)лнца не имело, ни луны, ни звѣздъ, то и само то свѣтяшес(я) ес(ть)ствомъ. Да елма ж(е) н(е)бо врѣху бѣаше, а земля долѣ простерта и сиаа выше, а освѣщаемое долѣ, то откуда тма мнѣ мнитс(я)? Еже вода плаваше по земли, тма ж(е) и мгла над водами стояше, якож(е)/и н(ы)нѣ над рѣками да еж(е) мгла^в мракъ съставивши сътвори облакы, облацѣ же посѣнивше тму сътвориша. А еж(е) врѣху бездны, бездние зоветъ множ(е)ство водное, и д(у)хъ б(о)жий ношашес(я) врѣху воды. Д(у)хъ убо^г не с(вя)тыи здѣ мнѣнит, но духъ зоветъ въздушное вѣяние. Не мни ж(е) ино въздухъ, ино ж(е) вѣтръ, ты бо самъ духъ поидыи и творитъ вѣтръ, ношаше ж(е) ся, сиреч^д повѣваше. И реч(е) б(о)гъ: «Буди свѣтъ». И быс(ть) свѣтъ. И видѣ б(о)гъ свѣтъ яко добро, и разлучи б(о)гъ между свѣтомъ и межъ тмою, и нареч(е) б(о)гъ свѣтъ д(е)нь, а тму нареч(е) нощ. И быс(ть) веч(е)рѣ и быс(ть) утро д(е)нь единъ. Почто не реч(е): «Д(е)нь пръвыи», но «единъ»? Наипач(е) бѣ подобнѣ рещи хотящему намѣнвити вторыи и третии и четвертыи день. Веч(е)ръ убо ес(ть) общъ прѣделъ дни и нощ(и), и заутрина також(е), якож(е) сусѣда нощи, и о дни, да хотя старѣишинство подати дни, прѣжде повѣдаетъ прѣходъ дневныи, тач(е) приступлен(ь)е нощное, якож(е) грядущи нощи в слѣдъ дне. Инако ж(е) д(е)нь единъ прозва вел(и)кыи Моисии с(вя)тую недѣлю, иж(е) въскр(е)с(е)ниемъ г(о)с(под)нимъ ч(е)сть приять. Въ нь ж(е) чаяти будущаго, якож(е) великыи Максимъ г(лаго)л(е)тъ:

л. 335

^{1, а} Испр., ркп., не ^б чино написано на поле ^в на поле ^г у на поле ^д на поле

«Г(о)с(под)у / въ осмыи явлшус(я) съ агг(е)лскими силами и с ним с(вя)тымъ ег(о) веселящимся радостию неизг(лаго)ланною въ свѣтѣ оном немръцающем, о немъ ж(е) реч(е) Моисв: «Д(е)нь един, а не мнози».

л. 335
об.

Д(е)нь 1. И реч(е) б(ог)ъ: «Буди тврьд(ь) посрѣд(и) воды и буди разлучая посрѣд(и) воды и воды». И быс(ть) тако. И разлучи б(ог)ъ посрѣд(и) воды, яж(е) бѣ под тврьд(ь)ю и посрѣд(и) воды, яж(е) бѣаше над тврьд(ь)ю. И нареч(е) б(ог)ъ тврьд(ь) н(е)бо. Почтож(е) тврьд(ь) прозва, не имъ ж(е) ли от жидких вод съставлено и рѣдких утрьди^е и ожесточи, якож(е) Исаиа свѣд(ѣ)тельствует, г(лаго)ля, якож(е) н(е)бо яко дым утрьдился, състави ж(е) ся убо посрѣд(и) вод, и вознес пол их на высоту, а пол их долѣ. Чему ж(е) сут(ь) горѣ воды, на кую ли потребу, кто ли я хочет пити, кто ли по них плавати имат? Смотри здѣ прѣм(у)дрость творчю, яко лед бѣаше н(е)бо водами стато. С(о)лн(е)чнѣи же топлотѣ и огню и лунѣ и звѣздъ всѣх под ним быти испльнь огнѣ, да не топлотою тою изгорит и растечется и распростре по плещам н(е)б(е)сныма ширины ты водныя, да напаяют и устужают е. Ес(ть) же и притчя тому, якож(е) бы се котел оловян по/ставил на юглех, то аще будет в нем вода, то тръпит противу огню не растоаяс(я), аци ли нѣс(ть) — разлетьс(я).

л. 336

И реч(е) б(ог)ъ: «Съберися вода, яж(е) бѣ под н(е)б(е)сем, в сонмь един». Камо ж(е) ся събра. Слыши, егда б(ог)ъ землю сътвори, то не^ж убѣаху (так!) юдолия ни горы, но гдѣ точ(ь)ю изреч(е) «да с(я) сберет вода», ту ж(е) и юдолия сътвори и занож(ь)я и пазухы морскыя, якож(е) свѣд(е)т(е)льствует дѣлом, яко земля ся растуши, и быша острови и горы оба-полы. Да от тог(о) разумѣши и ты, яко в нач(а)ло то купно не бѣ, но б(о)жие повелѣние расади равенство то, и сринуся накупъ вода, и обнажа земля, якож(е) еи повелѣ творецъ: «Да ся зберет вода, яж(е) под н(е)б(е)семъ в сонмь единъ и да ся явит суша». И быс(ть) тако: и събрася вода, яж(е) под н(е)б(е)сем в сонмь единъ, и явис(я) суша. И нареч(е) б(ог)ъ сушю землю, а съставы водныя нареч(е) моря. И реч(е) б(ог)ъ: «Да прозаябет³ земля траву сѣнну, сѣющу сѣмя по роду на земли, и дрѣво плодовитое, творящее плод, емуже сѣмя ег(о) в нем по роду и по подобию на земли». Да по сему словеси вси холми участипас(я), всяко ж(е) дубие горѣ / течааше и длъгое на высос(ть) въходя, елие же и сосоние, борие и кшарисие и тиси, агняд(ь)е и тополи, и трепетич(ь)е и всяко дрѣвие листовиѣм обрать зелен янеш(я) и прочих множ(е)ство. Шипок же тогда цвѣтовѣи и без острѣнна бѣаше, послѣд(и) же к добротѣ цвѣтовѣи тръние то припряжено быс(ть), да красоту приемлюще въскраи имам прилежащую печял(ь), поминающе грѣх, ег(о) ради тръние, влѣчець нам възрастити осужена быс(ть) земля.

л. 336
об.

Д(е)нь четвертыи, еже ес(ть) срѣда. Реч(е) б(ог)ъ: «Да будут свѣтилници на тврьди н(е)б(е)сней, якож(е) сияти по земли и владѣти днем и нощию и разлучити меж свѣтом и меж нощию». Да от сег(о) разумеши, яко все, еж(е) прозаябну от земли, то прѣжде с(о)лнца и луны быс(ть), и да не мниши, якож(е) вину от с(о)лнца и м(ѣ)с(я)ца всѣ то имат, ни да мниши, яко круга таа свѣту еста виновна, но точию сосуда еста образа свѣтовнаа строенна. Родомъ бо прѣжде свѣтъ сътворен ес(ть). И сътвори б(ог)ъ обѣ / свѣтилѣ велицѣи: свѣтило^и великое в нач(а)ток дни и свѣтило меньшее в нач(а)ток нощи, и звѣзды постави б(ог)ъ на тврьди н(е)б(е)снѣи, яко свѣтити по земли и владѣти днем и нощию. И разлучи б(ог)ъ меж свѣтом и меж тмою, и видѣ б(ог)ъ, яко добро, и быс(ть) веч(е)р и быс(ть) утро д(е)нь 4.

л. 337

Д(е)нь 5. Реч(е) б(ог)ъ: «Да изведут воды плѣжючая д(у)ша живы по роду и птица парящаа по тврьди н(е)б(е)снѣи по роду». В томъ ж(е) повелѣнии толико множество различных рыбъ, якож(е) аще кто хочет по истинѣ сказати то, тѣи ся может окусити, и морьския волны исчести ил(и) море корцем мѣрити.

^е Испр., ркп. утрьди
^и Испр., ркп. свѣтоло

^ж написано другими чернилами

^з на поле - прорастит

Д(е)нь 6. Реч(е) б(ог)ъ: «Да изведет земля д(у)шу живу». Народ(и) четвероногя гады и звѣри земныя народи». И быс(ть) тако, и сътвори б(ог)ъ звѣри земныя на род их, и скоты на род их, и всякъ гад земный на род их, и видѣ б(ог)ъ, яко добро, и реч(е) б(ог)ъ: «Сътворим ч(е)л(о)в(ѣ)ка по образу своему и по подобию, и да обладает сущими на земли». Видѣ ли, возлюблене, / словом едином и повелѣнием все създание създаемо пят(ь)ю дни. Смотри дньс(ь), колико слову приобрѣтение. Не реч(е) убо: «Буди ч(е)л(о)в(ѣ)къ», нъ — «Сътворим ч(е)л(о)в(ѣ)ка по образу н(а)шему и по подобию». Не дивися, възлюблене, ибо честиѣе всѣх видимых живот есть ч(е)л(о)в(ѣ)къ, ег(о) ради вся привед(е): н(е)бо, землю, морѣ, с(о)лнцѣ, луну, звѣзды, д(е)нь, ноц(ь), птица, звѣри, скоти, рыбы, гады, вся безсловесная животнаа, аще всѣх сих честиѣе ес(ть) ч(е)л(о)в(ѣ)къ. Чсо ради послѣди привѣд(е) его? И сие да вѣж, якож(е) ц(а)р(е)ви нѣкоему хотяю въ град внити, преж(е) убо уготовуютъ вся яже на по-требу, таж(е) ц(а)рь в ц(а)рьскаа входить. Тако ж(е) и зде: к кому убо реч(е)но быс(ть): «Сътворим ч(е)л(о)в(ѣ)ка» и к кому съвѣтъ тѣи приложи вл(а)д(ы)ка? Не убо съвѣту хотя или смотрению — нѣ буди то! — но образ словес показати нам хошет, еж(е) свыше предлагает нам чест(ь), еже о ч(е)л(о)в(ѣ)цѣ създаемѣ показывает. Сътвори б(ог)ъ ч(е)л(о)в(ѣ)ка по образу своему и по подобию, създа же ег(о) сицѣ: взем / прьсть от земля и вдуну ^кна лице ег(о) ^кдух животѣи и живу силу д(у)ша приа. И быс(ть) ч(е)л(о)в(ѣ)къ оживлен д(у)шевным ес(ть)ством. И насади б(ог)ъ рай на востоцѣ и введе ту ч(е)л(о)в(ѣ)ка, ег(о)ж(е) сътвори. Адаму ж(е) не обрѣтѣся помощникъ¹ подобен ему. И вложи б(ог)ъ сон въ Адама, и усне, и взят едино ребро от нег(о), и исполни плотию, и създа г(о)с(под)ь б(ог)ъ ребро, еж(е) взя от Адама, в жену и привѣде ю ко Адаму. И бѣста оба нага и не стыдѣстася. **По преступлении ж(е)** увѣдѣвъ Адам жену свою и заченши роди Каина. И реч(е): «Стяжах ч(е)л(о)в(ѣ)ка б(ог)а ради». И приложи родити брата ему Авеля. **По убиинии ж(е) Авеловѣ** изыде Каинъ от лица б(о)жиа и веселися в землю Наид прѣмо Едему и убо поятъ женѣ свою сестру првую Азору. И увѣдѣ Каин жену свою и заченши роди Еноса. И създа град с(ы)н(о)ви своему прямо Едему въ имя Еноса, с(ы)на своег(о). По сихъ же дом его падеся на нь, и умре. Роди же ся Еносови Гаидад. А Гаидад роди Мауля, а Мауль роди Мафусалу, Мафусала роди Ламеха. И поят Ламех себѣ двѣ женѣ: имя единой Адда, / а друзеи Селла. И роди Адда Овила. Съи бѣ о(те)цѣ живущих в кровѣх скотопищных, имя брату ег(о) Иоавел. Съи бѣ сказаа прѣгудници и гусли. Селла же роди Тавиила. Съи бѣ кузнецъ меди и железу. Сестра ж(е) Татовилѣва Немаан. Ламех же съи двѣ убиствѣ сътвори: ^мПрамеднаръ и Нахадима брата уби. ^м**От Адама лѣта.** Адам убо съи лѣт 230 роди Сифа и по том жит лѣт 700, жив всѣх лѣт 930, и гробъ ему въ Иер(ус)ал(и)мстеи земли быс(ть), якож(е) вѣща Иосиф. Сифъ же поят женѣ свою сестру вторую Асуаму и роди с(ы)на и нареч(е) имя ему Енос. Съи упова призвати имя г(о)с(под)а б(ог)а. Живе ж(е) Сиф всѣх лѣт 912. Еносъ ж(е) роди Каинана и ины с(ы)ны и дщеря, а живе лѣт 905. Каинан же роди Малелеила и ины дѣти, а живе лѣт 909. Малелеил же роди Арета и инех, а живѣ лѣт 885. Арет же роди Еноха и инѣх, а живе лѣт 962. Енохъ же роди Мафусалу и ины с(ы)ны и дщеря, а живе лѣт 345 и не обрѣташеся, яко прѣставися. Мафусала же роди Ламеха, а живѣ лѣт 965. Ламех же быв лѣт 180 роди синѣ (*так!*) и нареч(е) и Ное. **И Ное / быс(ть) 500 лѣт роди 3 с(ы)ны:** Сима, Хама, Афефа. И быс(ть) егда начаша ч(е)л(о)в(ѣ)ци мнози быти на земли и дщеря роди-шас(я) им, видѣвше ж(е), реч(е), с(ы)н(о)ве б(о)жии дщеря ч(е)л(о)в(ѣ)ч-ския, яко добры сут(ь), пояша себѣ жены от всѣх, яж(е) избраша.

[2] И внидоша с(ы)н(о)ве б(о)жии къ дщерем ч(е)л(о)в(ѣ)чьским, якож(е) реч(е) Моиси, и родиша им с(ы)ны, и быша гигантѣ на земли от

л. 337
об.

л. 338

л. 338
об.

л. 339

¹ на поле ^{к-к} на поле в лице его ¹ Испр., в ркп. пощникъ ^{м-м} Написано неразборчиво в строке и повторено четко на поле

вѣка, ч(е)л(о)в(ѣ)ци нарочити. Бѣ ж(е) от Адама донелѣж(е) с(ы)н(о)ве б(о)жий помыслиша на дщери ч(е)л(о)в(ѣ)ческыя лѣтъ 2122. [3] Нѣци ж(е) г(лаго)лютъ, яко не о ч(е)л(о)в(ѣ)цѣх реч(е)ся, но о агг(е)лех, ако агг(е)ли бѣаху, но понеж(е) к незаконному оному дѣянью съшедшеся и сана отпадоша баснословствие^н рѣша. [4] В та ж(е) лѣта пусти б(о)гъ краду огню с(н)еб(е)се на гиганты, живущая в Келтиисѣи земли, еж(е) списа Вудий въ творении своем. Истиннѣ же о сих реч(е) Херонийскыи Плутархъ: оставшей ж(е) гиганте, видѣвше толики от них огнем пожжены, не покаяшас(я). Разгнѣвася на них б(о)гъ, якож(е) в Мо/исеиских книгах

л. 339
об.

пишет. М(у)дрыи же Писандр, бывши еллинскыи м(у)др(е)ць по лѣтех Моусеовѣх тыя ж(е) гиганты сказа ч(е)л(о)в(ѣ)кы от земля рожденны, имуще ноги змиеви. И сия потреблены различными казнѣми от б(о)га. М(у)дрыи же Тимофеи ту ж(е) повѣсть тлѣкуеть сиче, яко сего ради нареч(е) я писател(ь) ч(е)л(о)в(ѣ)кы на змииных ногах, понѣж(е) умъ звѣринъ имѣаху и ничсож(е) бл(а)гаа н(е)б(е)снаа имѣше (так!) на умѣ, но имуще нозѣ на земная зла дѣла и неправѣднаа, тѣм же и зѣло потрѣблени скончаша^о свои живот.

[5] Что ради убо заповѣда г(оспод)ь б(о)гъ Ноевии от нечистых двое двое, от чистых 7 7, а не 6, ни 8? Ное бѣ 600 лѣтъ, потопись быс(ть) на землю, и быс(ть) дождь 40 дни и 40 нощии. И възнесеша вода над землю 15 лактии и стоя 150 днии. Что ес(ть) еже завѣща г(оспод)ь Ноевии о звѣрех^н, и о птицах, и о рыбах, и всякъ гад, иж(е) ес(ть) жив вам будет въ снѣд(ь), развѣ мяса в крови^р д(у)ша ег(о) не снѣсте, что мыслить г(лаго)лемое сирѣч давленина, / ибо бесловеснаго д(у)ша кров(ь) ес(ть).

л. 340

[6] Быс(ть) же от потопа лѣтъ 370, Сим, с(ы)нъ Ноевъ, роди Арфаксада, мужа м(у)дра, иж(е) по потопись списа астрономуе, обрѣт Сифову, с(ы)на Адамля, и дѣтем его имена в доску каменную вдолбена, якож(е) Иосиф списа въ втором листѣ с начала книг своих, яко Сифовѣ внуци, мужи сущи б(о)гоч(е)стиви, проразумеша пагубу ч(е)л(о)в(ѣ)ком быти, сътвориша два столпа. [7] Род же Арфаксатовъ до сыннаго творения пребыс(ть). Роди же Каинана и живѣ всѣх лѣтъ 538. Каинанъ ж(е) роди Салу, а живѣ всѣх лѣтъ 467. Сала ж(е) роди Евера, а живе лѣтъ 530. Еверъ ж(е) роди Нектана и Фалека. При том, якож(е) г(лаго)ла Иосифъ, единогласну сущу роду ч(е)л(о)в(ѣ)ч(е)скому на единому мѣстѣ собирающюся, г(лаго)лемъ Сенаар, столпъ създати домыслишас(я) и окрѣсть его град Вавлон, иж(е) ес(ть) размешение. Старѣишин бѣ 72. Единъ Еверъ не приложис(я) к ним, от него ж(е) быша евѣреи. Фалекъ ж(е) роди Рагава, а живе лѣтъ 339.

Сут(ь) убо от Адама до потопа лѣтъ 2 262, от потопа ж(е) до / размѣшенна язык и до умрѣтвиа Фалекова лѣтъ 536. От Адама ж(е) 2 922. Раздѣлишася на три колѣна по земли, и бысть Симови от вѣстока чяс(ть) до полудениа^с и Суриа и Мидиа и рѣка Ефраф. А Хамови зряци на юг даж(е) до западнаа чясти и всю Ливию и Нила рѣку и до ираклииских кумир, даж(е) и до великаго моря Адриа. Афефови же от Мидиа на полнощ даже и до Понтискаго моря и великаго(о) моря, якож(е) Евсевии Памфолов, м(у)дрыи хронографъ списа.

л. 340
об.

[8] В та ж(е) лѣта муж нѣкыи обрѣтес(я) м(у)дръ астроном от племени Арфаксадова именем Гандуварие, иж(е) списав прѣвие во индѣх астроном(ь)у. Роди же ся инъ от колѣна Хамова, Хусъ именем, муринъ, иже роди Неврота гиганта, иже създа Вавлон, егож(е) г(лаго)лютъ прѣси бога бывша и суща въ звѣздах^т н(е)б(е)сных. И тои прѣвое настаив^у ловити и дааше всѣм звѣрину ясти.

Начал(о) ц(а)рства Кронова. От того ж(е) племени Симова родися ч(е)л(о)в(ѣ)къ гигантска рода, именем Крон, нареч(е)нъ быс(ть) / от Дамиа, отца своег(о), въ имя преходняа звѣзды. Бѣ ж(е) силенъ зѣло. И тѣи

л. 341

^н В ркп. испр. из баснословствий ^о Испр., в ркп. сконша ^п Испр., в ркп. звѣрех ^р Испр., в ркп. въкрови ^с Испр., в ркп. плудениа ^т Испр., в ркп. звѣздах ^у Испр., в ркп. наста

прѣж(е) показа ц(а)рствовати, сирѣч владѣти ч(е)л(о)в(ѣ)ки. И ц(а)рствова^Ф въ Асѳрии лѣта многа. [9] Жена ж(е) ег(о) Семирамии, нарицаемаа Ареа, и та от колена Симова.

^ХАсѳрииско ц(а)рство. Имѣ ж(е) с(ы)на Крон, именем Пик, иже от родител(ь) нарѣч(е)ся Зеос въ имя преходняа звѣзды. Имѣ ж(е) инъ с(ы)нъ Крон, именем Нин, и дщерь именем Иру. Поят же женѣ Пик сестру свою, от неаж(е) роди с(ы)нъ и сътвори имя ег(о) Велон, зане бѣше борзъ отрок. Крон ж(е) остави свою жену Арею и свои с(ы)нъ Нин с Пиком, самъ ж(е) иде на западныа страны и ц(а)рствуа тамо. Поятъ ж(е) ину жену, именем Филиру, и роди от нея с(ы)нъ Афрон именем и вда ему Лувийскую землю. И иного с(ы)на роди, Хирон^Ц именем, и тѣи фѣлософ. Поятъ ж(е) ину жену от Лакерийскаго острова именем Астроном и роди тщерь, еяже нареч(е) въ имя прѣходняа звѣзды Афродита, м(у)дрѣ суци, иже посаже за м(у)драго Адонида афинянина, с(ы)на Кинирова. [10] И жыста оба вкупѣ м(у)дру/ствующе до см(е)рти.

л. 341
об.

[11] Пик же ц(а)рствова въ Асѳрии лѣт 30, оставив свою м(а)терь и Иру, сестру свою и жену, постави с(ы)на своег(о) Велона царя асѳром, самъ ж(е) иде ко отцу своему на запад^Ч въ Уталию^Ч и ц(а)рствова там лѣт(а) 62. Въ Асѳрии ж(е) ц(а)рствова Велон^Шсынъ его^Ш лѣт(а) двѣ и умре, его ж(е) прѣси бога дрѣжат. По Велоне ж(е) ц(а)рствова Нин — другги с(ы)нъ Кронов, иже свою матерь поят женѣ, от них ж(е) закон быс(ть) прѣсом поимати своа матери и сестры Пика дѣля и Нина, якож(е) м(у)дрыи Йомир реч(е). [12]. Съи же Нин дрѣжатѣл(ь) быв асѳром, създа великый град Ниневгию. От него ж(е) родися Зороастръ наречемыи астроном. Егда же хотѣ умрети Зороастръ, молися от огня н(е)б(е)снаго съжженъ быти, рек персом, яко «аще съжжет мя огнь, тѣ кости моя съхраните, и не имат оскудети ц(а)рство от вапша земля». И имут прѣси даж(е) и доселе храняще их.

[13] По Нинѣ ж(е) ц(а)рствова асѳриом Фирас именем, ему ж(е) имя прѣтвори сег(о) отецъ въ имя прѣходняа звѣзды Ареа. Съи быс(ть) лют ратник, иж(е) изыде / на полнощныа страны и Кавкасиа, иж(е) от колѣна^Щ Сифова,^Ъ уби. И шед въ Фракию умре. Ему ж(е) поставиша прѣвыи кумир асирияне и яко богу кланяхуся ему, его ж(е) и дон(ы)нѣ зовут прѣси Вал^Ъ богъ, еж(е) протолкуется Арей, храбрыи богъ. О сем реша Даниил и трие отроци. По умертви ж(е) Ареевѣ ц(а)рствова Ламис. По Ламисѣ ц(а)рствова Сарданапал великый, егож(е) Пресъ уби, Данаинъ с(ы)нъ, и отя ц(а)рство от Асѳрии, и ц(а)рствова сам и прозва их по своему имени прѣси. Се ж(е) списа Мемвронии вавлонянин.

л. 342

[14] ^ЪЦ(а)рство Прѣско и Асирийско едино.^Ъ С(ы)нъ ж(е) Кронов Пик жив лѣт 120 држа западныа страны. В та ж(е) лѣта не бѣаше в западных^Ъ странах ни градов, ни дворов. Умирая ж(е) Пик повелѣ положити с(я) в Критсѣм островѣ. И положиша с(ы)н(о)ве ег(о) в Критсѣм островѣ, о нем же списа Диодор м(у)дрыи хронограф, иже во изложении писания своег(о) о бозѣх рек, яко Зеос, Кронов с(ы)нъ, еж(е) и Дыи, в Крите лежит. Бѣ бо таиник, и жены многы име, и влѣшбы творя, жены ж(е) бога мняхут ѣ. [15] По см(е)рти ж(е) Дневѣ ц(а)рствова с(ы)нъ ег(о) / Фаунъ, еж(е) и Ермис, въ Италии лѣт 35. Съи обрѣте руду златую и нач(а) злато ковати. Разумѣ ж(е), яко завидят брат(ь)я ег(о), иж(е) имѣ Пик от многих жен, и хотят его убити, бяху бо мнозии, вѣщше 70, [16] и отидѣ въ Егѳпет к колѣну Хамову, злат(а) много^Ю взяв (так!) и ризу злату нося и м(у)дрѣствуяше пач(е) егѳтянъ, влѣхвуя и повѣдаа имъ хотящаа быти. И кланяхуся ему, г(лаго)л(ю)ще богъ Ермии, его ж(е) и даателя богатству нарицааху, яко злат(а)го б(о)га нарицааху.^Я

л. 342
об.

Ф Испр., в ркп. ц(а)рства^{Х-Х} На поле^А В строке Фурон, хи на поле^{Ч-Ч} На поле^{Ш-Ш} На поле со знаком замены Пиков^Щ Слог ко на поле^Ъ На поле Афефова^Ъ На поле Вил^{Ъ-Ъ} На поле^Ъ Слог пад на поле^Ю Испр., в ркп. многа^А На поле мняще

[17] ^{II}, а Ц(а)рство Еггпетское.^a Егда же прииде въ Еггпет Ермии, ц(а)рствова тогда Местрем от рода Хамова, тому же умершу, поставиша Ермиу царя. И ц(а)рствова еггптяном лѣт 39 в велицѣ славѣ. И по нем ц(а)рствова Ифестъ, еж(е) и Сварог, днии 6680 — не вѣдяху бо тогда чести м(ѣ)с(я)цеи еггптяне, но обхожением д(нев)ным лѣто чтяху. Его ж(е) Ифеста бога нарицааху, бѣ бо волхов и храбор. Устави ж(е) и женам за един муж посягати и ходити го/вѣюще, а еж(е) прѣлюбы дѣюща обрѣсти, тог(о) казнити. И блажаху и еггптѣне, яко пръвое закон ч(и)сть житием показа. Сему ж(е) Ифесту м(о)л(и)тву нѣкую таину творящу, клѣща с н(е)б(е)си спадоса ковати желѣзы оружие. Того ради бога ег(о) имѣти начяша, яко м(у)др(о)сть обрѣтша и пищу ч(е)л(о)в(ѣ)ком оружием показавша и на ратныя силу и помощ створша, преже бо палицами и камением биахуся.

л. 343

[18] По ум(е)ртвии ж(е) Ифестовѣ ц(а)рствова^б С(о)лице, с(ы)нъ ег(о),^б иже и Дажбогъ 7000 днии 577, не вѣдяху тогда чести число, но овии по лунѣ чтяху, а инии д(е)ньми лѣто чтяху. Двою ж(е) на десят(ь) м(ѣ)с(я)цу число увѣдѣша, отнелѣж(е) начяша ч(е)л(о)в(ѣ)цы дан(ь) даати ц(а)рем. С(о)лице ж(е) царь, с(ы)нъ Сварож, бѣ муж силен^в и чтяше закон отца своег(о). Нѣкую жену ят любодѣяшу, любодѣица усѣкну, а жену, мучив, пусти водити по всеи земли Еггпетсцѣи, и начяша ѿ блажити, яко ж(е) и Омир творецъ сказ(а): «Дажбогъ, — реч(е), — облич(и) / Афродиту съ Ареем блудящу». Афродиту ж(е) нареч(е) похот(ь) блудную от С(о)лицы ц(а)ря обличену. Вѣистину ж(е), яко и преж(е) написано быс(ть), Палефат хрон(о)граф м(у)дрыи списа.

л. 343
об.

[19] По ум(е)ртвии ж(е) Дажбожий ц(а)рствова^в еггп (*так!*) Сирѣ, по Суре Ор, по Орѣ Фулис, иж(е) приа силоу нѣкоею всю землю Окианъ и отгуду възвратився въ Фракию, сътвори жертву, г(лаго)ля: «Повѣж ми неложныи боже Присфене, кто пред моим ц(а)рством възмож(е) побѣдити вся страны ил(и) по мнѣ?» И отвѣща ему: «1 б(о)гъ, по том Слово и Д(у)хъ с ним, вкупѣ ж(е) оба и единосуца, его ж(е) дрѣжава вѣчна». Сиа же пръвое и дрѣвняя ц(а)рства Манефон списа, в негож(е) книгах инако имена прѣходных звѣзд: Крона прозва Амонта, а Дыа Фаефонда, а Ареа Пуроа, а Афродит прѣдобляго, а Ермиу бльщацаг(о)ся.

[20] По тѣх же лѣтех ц(а)рствова Еггп (*так!*) пръвое от колѣна Хамова Съостро, иж(е) вьоружився многи земли прѣа: Сурю, Халдѣа, прьсы до Вавилона, Асиу же / и Европиу и скѣфы и Мусию и отгуд(а) обратився, избра с собою скифян юнош 5000 и дав им жити въ Прьсидѣ, и живут даже и доселе, иж(е) прозвани быша от прьсъ парфи, еже и ризыи бесѣду и закон имут скѣфски даж(е) и доселе и зѣло храбри на рати, яко ж(е) м(у)дрыи Иродут списа.

л. 344

[21] В та ж(е) лѣта Съостра ц(а)ря бѣ муж дивен м(у)дрѣ Ермин, иж(е) сказа 3 великы силы суца: неизрекомаго зижителя имя, едино ж(е) б(о)ж(е)ство. Тѣмже^г и прозван от еггп (*так!*) Трѣвелик Ермин. Сказает в различных своих словесех сиде, рек Асклип(ь)ю: «Аще не бы строение было всѣх г(оспод)а, яко мнѣ открыти Дслово се^д, ни вам бы тако любви была, да о нем же въпрашаете. Недостоино бо скврнавим (*так!*) таино повѣдаати, ^ено ушима точию слышати. Бѣ свѣт разумныи прѣж(е) свѣта разумнаго. И бѣ пр(и)сно умъ, разум свѣтел, а иногo ничегo ж(е) не бѣ сег(о) единство, пр(и)сно в себѣ сыи, своим умо^ж и свѣтом все одрѣжа. Развѣ сего ни б(ог)ъ, ни агг(е)л, ни бѣс, ни инаа вещь никаа ж(е) — всѣх бо г(оспод)ъ / и о(те)ць и б(ог)ъ, вся о³ нем и от нег(о) суть. Слово бо ег(о) прошед и всѣх съвршител(ь) быс(ть) и родител(ь) и зиж(и)тел(ь)». Сиа ж(е) и Чина на Иулиана ц(а)ря^н от прѣм(у)драго Күрила пуцаема на

л. 344
об.

II, а-а На поле ^{б-б} В ркп. указано, что следует читать сынъ его Солнце
^в В ркп. сил/лен ^г Испр., в ркп. тѣже ^{д-д} Испр., в ркп. словесе ^е Испр.,
 в ркп. подаати ^ж Испр., в ркп. умъ ^з Испр., в ркп. ѿ ^{и-и} Испр., в ркп.

ина Иулиан ц(а)ря

указание истое, яко тревеликыи Ермис, не вѣдыи будущаго, троицу единосущну исповѣда. Съостр ж(е) умре, и по нѣм ц(а)рствова Фарао, еж(е) и Наракъ именуем и от тог(о) племене ц(а)рствовала въ Егѳптѣ иж(е) по нем.

[22] ^кЦ(а)рство Пресѣченское пръвѣе Прьскаго^к

В предреч(е)нных лѣтех вста нѣкыи муж от колѣна Афефова именем Инах. Тѣи пръвѣе ц(а)рствова в земли Прѣсѣченстѣи и сътвори ту град именем Иопол(ъ) въ имя лунное. Роди же дщерь и нареч(е) имя еи Ио. Слышав ж(е) Дые о Инафѣ, яко имяше дщер(ь) зѣло красну, пуствив отаи, приведе ю и, уснубив ю, роди от неа дщер(ь) и нареж ю Лѳвию. Ио же не хотяще жити съ Дыем срам(а) ради (о)тца своег(о), отаи всѣх, оставльши и дщер(ь) свою, бѣжа въ Егѳпет, и в Сѳрии умре, якож(е) Феофил прѣм(у)дрыи списа. Инах же о(те)ць еа / пусти искат(и) еа. Разумѣша ж(е) прѣсѣчане иограждане, яко умре Ио в горѣ Скаписцѣи, сътвориша ж(е) еи ц(е)рк(о)вь и град създаша и ту начяша жыти и нарекошас(я) от сѳрионите.

л. 345

[23] Дщи ж(е) Дыева Лѳвиа посяже за Посидона, и роди от неа Аггенора и Веленоса. Веленос же, въ Егѳпет шед, поатъ жену именем Сиду и роди от неа два сына: Егѳпта и Дана. А Аггенор, пришед в Фѳникиу, поатъ жену именем Тиру и създа град въ имя жены своеа Тѳр. Ц(а)рствова ж(е) ту и роди Кадмана и Фѳника, Сѳра, Кѳлика, Европию, иж(е) по см(е)рти отца своег(о) Аггенора раздѣлиша себѣ отчину. И взя Фѳник Тѳра и облас(ть) ег(о), тако ж(е) и Сѳр дошедшую чяс(ть) ег(о) ^лСѳрѳу нареж^л. Тако ж(е) и Кѳлик свою чяс(ть) нареч(е) Кѳликѳу.

[24] Въ ц(а)рство ж(е) Фѳниково бѣ Иракль философ в тѳрех, иж(е) обрѣте конхила и принес ц(е)с(а)рю тѳрску Фѳнику, яко велик дар. И удивися ц(е)с(а)рь видѣнью шара багрена, повелѣ конхулом / очрѣвивше исткати^м ризу собѣ. И тѣи пръвѣе нач(а) носити порфиру и заповѣда никому ж(е) от сущих под ц(а)рством ег(о) носити таковаа, точию едином ц(а)ремь, якож(е) Палефат премудрыи списа.

л. 345
об.

По мнозѣхъ ж(е) лѣтех рѳми Фѳническую страну покоривше и образ ц(а)рствия их и донынѣ носят и ипатѳ рѳмстии. Нумасъ ж(е) иж(е) и Помпил, иже ц(а)рствова в Рѳмѣ, и тѣи умысли ц(а)ремь носити багряны хламиды, имуща нашвы златы, болѣромъ же и сановитым воином ег(о) нашвы багрѣны от ц(а)ревы багряница, якож(е) пр(е)м(у)дрыи Систоониес Тракулос, рѳмскыи историк, о сем списа.

[25] Сѳр же, с(ы)нѣ Аггиноров, муж мудрѣ быв, иж(е) списа фѳническими писмены численую философию, реч(е) же и бесплотна суца нач(а)ла в тѣлеса ж(е) прѣминующас(я) и д(у)ша ^нвину животны^н. Сии пръвѣе сказ(а) о том, якож(е) Имиос списа пр(е)м(у)д(р)ыи. В та ж(е) лѣта бѣ Фалек, с(ы)нѣ Еверов, муж бл(а)гоч(е)стивъ, живѣ лѣт 339, о немъ ж(е) Моуси великыи списа. От А/дама ж(е) до Фалека лѣт 3000.

л. 346

[26] Предреч(е)ны ж(е) Пик по Ерми и Ираклеи приж(и) с(ы)нѣ от жены красны именем Данаа, дщери Акрасиевы, иж(е) бѣ он Аргѳриискыа страны, именем Персеа, егож(е) пишут крилата, занеж(е) измлада бѣ отроч(я) быстро. От(е)ць ж(е) ег(о) Пик научи ег(о) всѣм своим тайным и злым прелестем, еже сам вѣдяше влѣшвенна. По см(е)рти ж(е) отца своег(о), в мужско тѣло пришед, помысли на Асѳрииское ц(а)рство и иде въ страну Лѳвиискую, и на пути срете и отроковица едина, и ставъ въпроси еа: «Како ти ес(ть) имя?» Она ж(е) реч(е): «Мидуса». И ем усѣче еи главу и, шед въ требник, сътвори трѣбу главою, якож(е) научи ег(о) о(те)ць, ишец нареч(е) главу Горго быстрыа ради помощи яже на съпостаты. Оттуду ж(е) пришед въ Еѳѳопскую страну, идѣж(е) ц(а)рствуя Кѳфеос, и вшед в трѣбницу Посидонову обрѣте дщерь Кѳфеову,^о юж(е) истрѣг ис треб-

^л Испр., в ркп. на ^{к-к} На поле ^{л-л} В ркп. указано, что следует читать нареч Сѳрѳу ^м Испр., в ркп. . искати ^{н-н} Следует во ины животы ^о На поле нар. . . (далее обрез листа) В Арх. хр.: отроковицю. . . нарицаемую Адромеду

ника, съблуди с нею, и поим женѣ, и исплывѣ отиде в Лика/онию и взя ю, никому ж(е) не могущу ся противити главы ради Горгонины, и жертву сътвори в нем, нареч(е) въ свое имя Прьсид(а). Иде ж(е) на Сурию и Килв-кию и одолѣ чаром Горго, създа ту град и нареч(е) ѿ Тарс. И отиде оттуду чрез гору Аргеиску на Асѳриа, и одолѣв им, и Сарданапала, ц(а)рѣ их, уби и ц(а)рствова въ них лѣт(а) 53, и своим именем прозва а прьсы. Насади ж(е) и овош(ь) на памят(ь) собѣ и назва прьсика, еж(е) ес(ть) прасковие. Си ж(е) списа Анфиос прѣм(у)дрыи хронографа.

л. 346
об.

[27] И мимошедшу времени, пришед Кифеос воевати на нь от Ефиопиа, бѣ ж(е) от старости не призрѣ. И услыша Прьсеус изыде противу ему съ главою Горгон. Сеи ж(е) не призря грядаше снузиѣ на нь. Обратив я е ся Прьсус, чяа не дѣйствующу главу, и възрѣ на н(ь)и ослеп, бив яко м(е)ртвѣ, и убьен быс(ть). И по нем ц(а)рствовав персем с(ы)нѣ ег(о) и Адромедии Меррос. И прѣбыс(ть) к тому племя Прьсово ц(а)рствова въ Вавулоне, главу же съжьгоша./

л. 347

[28] ^пВиотско ц(а)рство. Грады Кадм и Фивы.^п

В предреч(е)нных же лѣтех Кадмос, с(ы)нѣ Аггиноров, егуж(е) посла о(те)ць на зыскание Еоропиа, юж(е) плѣни критцкыи ц(а)рѣ Таур и поа женѣ и роди от неа с(ы)нѣ Мина, якож(е) Еврипидии м(у)дрыи въ творении своем списа. Увѣдѣв ж(е) Кадмос, яко ц(а)рствует в Кврифѣ сестра ег(о), прииде въ Виотиу и научи их фѳническим книгам, и сътвориша ѿ царя. И ц(а)рствова въ Виотии лѣт(а) 62, създа и град велик въ Виотии и нареч(е) своим именем Кадмиу. [29] По умертвии ж(е) Кадма, ц(а)рѣ Виотскы страны, ц(а)рствова Нуктеус, иж(е) име дщерь жрицу храма с(о)лн(е)чна именем Антопию. Сеа ж(е) о(те)ць Никтеус имѣ брата ц(а)рѣ Аргииска именем Лука, той же ц(а)рѣ имѣше болярина именем Феова, от племени Пик(а). Тѣи же Феов, пришед от Аргиа извѣтом м(о)л(и)твным^р, видѣ Авфиопию и, уснубивъ ю, съблуди с нею и отиде въ Аргию. Никтеус же, услышавъ се, посла ю к брату своему, да испытает о них, и казнъ примут. Ц(а)рѣ же Лукос видѣ доброту еи / и увѣдѣ, яко непрадна ес(ть), отпусти еи, дондеж(е) родить, и тогда казнъ примет. И повелѣ женѣ своеи Диркии, да ю снабдит, дондеж(е) родит. Антиопиа же по малѣ роди двѣ близнятѣ: Анфиона и Зифоса. И повелѣнием Лука царѣ поврѣжена быста въ веси, нарицаемѣи Дересфиа. Нѣкыи ж(е) ратаи Онородие, бесчад сы, увѣдѣ, яко чадѣ естѣ Антиопиа жрица, въскорми я. По мнозѣ ж(е) времени изыде ц(а)рѣ Лукас на воину, Диркии ж(е) взавидѣ Антиопии, г(лаго)ля: «Егда по рож(е)нии отrotchат не казни ю, яко хот(я) еи и отаи смѣшаася с нею». Поемши ю с малом чяди на село тое, идѣж(е) с(ы)на еа поврѣжена быста, а не вѣдуще, яко въскормлена ес(та), изведши от тоа веси бык свѣреп, и прилѣпивъ свѣщу на розѣх и привязати Антиопию повелѣ и погубити. Снидоша ж(е) ся тоа веси людие и Анфион и Зифос съ Онородием видѣти см(е)ртѣ Антиопиину и моляху Диркиу не такою смертию умо/рिति^с еа, сирѣч достоинт еи казнъ, понеж(е) жрица бѣ с(о)лнцу и съблуди и породи двое дѣтии от блуда. Услышав же Анфион и Зифос от воскормившаго их, яко м(а)ти има ес(ть), съвокульша все буйство спедшеся, и избиша воины, и емше Диркиу, и отрѣшивше Антиопию. Диркиу привязаша к свѣрѣпому тому быку и размыче ю, и умре. Зифос же и Антион поемше м(а)терь и бѣжаста въ свою землю Виоты. И по см(е)рти дѣда ею Нуктеоса ц(а)рствоваста въ Виотстѣи странѣ, гусленую хитрость умеющ(а) и създаста град велик зѣло о 12 врат, и нарекоста ѿ именем отца своего Фивы, повелѣнием м(а)т(е)ре ею, и ц(а)рствоваста лѣт мног(о) в Фивах. Лукос же ц(а)рѣ^т умре въ воех. Се ж(е) списа всѣ прѣм(у)дрыи Кефалион съ истинною, прѣм(у)дрыи бо Еврипид хитрос(ть)ю реч(е), яко Зеос преобразився сатуром быс(ть) съ Антиопиею, и от того родися Зифос и Амфион, еже от Виотска езика.

л. 347
об.

л. 348

л. 318
об.

[30] По ц(а)рствѣ же Амфионѣ и Зифовѣ ц(а)рствова плѣмя их в Фивах до ц(а)рства Удиподова, / еж(е) Йоках, сына Йокастиина, егож(е) роди Лаггиос, ц(а)рь Фивѣи. И прореч(е)нню бывшу о нем, як(о) м(а)терь свою^У поймет женѣ. И повелѣ о(те)ць ег(о), несше в дрѣзгу, забити нозѣ ег(о) в кладѣ и поврещ(и), да звѣрь изьестъ ег(о). И сътвориша так(о). Пришед же нѣкто с села дрѣва сѣщъ, именем Мелѣвиос, обрѣте отроця плѣжуще на земли, и нозѣ ег(о) в кладѣ затекши, взем секиру, разсѣче дрѣво и, взем, въскорми ег(о), назва ѣ Отелконожец. И быс(тъ) крѣпок възрастом. Яви ж(е) ся нѣкаа жена Свигга именем, иж(е) по см(е)рти мужа своег(о) събра множество разбоа, сѣдяше промеж двѣма горѣма, многы пакости дѣаше в Фивах, всѣ мимоходящаа убивааше и все их взирааша. И многим воеводам исходившим на ню, и никтож(е) может еи одолѣти твѣрдости ради горскыа. Удипод же в мужско тѣло пришед и слышав о неи, яко многы пакости фивом творяаше, умысли м(у)дрѣ убити Свиггу. Поат

л. 349

с собою отрокры крѣпкы и иде к неи, да / с нею разбивает. Она ж(е) приатъ ѣ и суцая с ним. Егда же разплися бяху, тогда взем копие и уби ю, и имение еа взя, главу же еа в Фивѣискыи град принес(е), надѣся от ц(а)ря Лаггиа прияти дары. Граждане ж(е) Фвоиняху, слышавше^Ф «да будет съи Фивеис (так!) ц(а)рь!». Разгнѣвав же ся ц(а)рь на гражданы, и бывши усобицы въ градѣ, и стрѣлою устрѣлен быс(тъ) ц(а)рь и умре. Окастии ж(е), не хотящи изриновена быти от ц(а)рства, пославши по Удипода, иде за нь, и ц(а)рствова^Х Удипод 12 лѣт и роди два с(ы)на — Етеклия и Полиникия, не вѣдуци ни Окастии, ни Удиподу, яко м(а)ти ему ес(тъ). По времени ж(е) быс(тъ)^Ц въпроси ѣ Йокастии, откуда ес(тъ) и кто ему ес(тъ) от(е)ць. И отвѣща он: «Меливуа бѣ, иж(е) мя въскормил». И привед Меливуа и въпроси. Увѣдавши ж(е), яко с(ы)нѣ еи ес(тъ), и повѣда ему. Слышав же Удипос взя гвоздя и вби въ очи свои и умре, оставь ц(а)рство^Ю обѣма с(ы)нома своима. Она ж(е) раското растася, воевати начяста на^Ч ся. По/луникиос бо изгнан быс(тъ) от Етеклеа, иде въ Аргиос, и поим Адраста, ц(а)рѣ аргийска, и с ним Адростос, Капаниеос, Тудеос, Амфираос, Падфенопиос, Ипоомидон и вое мнози, и рассыпая ц(а)рство Фивеиское, ц(а)рствова лѣт 369.³ Си ж(е) вся прѣждеписания прѣм(у)дрыи Палефатос вѣистинну списа. Прѣм(у)дрыи бо Еорипид, хытрос(тъ)ю сложив, реч(е) о Удиподѣ и о Икастии и о Свиггосѣ. Фивѣская бо ц(а)рства Африкан м(у)дрыи списа.

л. 349
об.

[31] Въ выше ж(е) предписаных лѣтех от племени Афетова родися Серух, иж(е) нач(а) пръвое еллинскаг(о) закона славу, сирѣ чидол(о)служение, якож(е) Евсевие Памфилийскыи списа.

л. 350

[32] От Диоса бо отроковиц тлѣние и прелюбодѣяние, от Афродиты ж(е) любодѣяние, а от Семирамии блудство, от Ареа ж(е) убиство, а от Дионуса винопянство и от прочих. Сего ради нудими стр(а)сти сих изрещи на обличен(ь)е, яко не сут(ъ) бози, но ч(е)л(о)в(ѣ)ци грѣшнии, боги же их нарекоша, яко ч(е)л(о)в(ѣ)ком угодници бѣша. Зевес^Ш бо, г(лаго)лют, зданию кѣзни / обрѣтател(ь) быс(тъ), Посидонъ ж(е) крѣмьчиу, Ифестъ ж(е) кузнечству, Асклипи ж(е) врачю, Аполонъ ж(е) пѣс(нѣ) мусикинскую, ⁴Афина ж(е) тканю, Артемии же лов звѣрин, Ивра ж(е) одежду, Дмитриа ж(е) ролиу и прочии проч(ь)я. Аще убо козни ради обрѣтателя боги достойт^Я нареци и инѣхъ обрѣтателя хитрости нарицати також(е) подобает.^Ъ ³ ⁴ ⁵ ⁶

Грамоту убо финикиане обрѣтоша, творческое ж(е) ироиское Иомир, диалектикую ж(е) ¹Зинон Елатянин, риторикую Коракъ Ракусянинъ, бчелныи плод Аристей, пшеничное ж(е) сѣмя Триптолем, законы же Ликургыи Спартианинъ и Солон Афинянинъ.^М Грамотам ж(е) складение и числа и мѣры и уставы Паламидии обрѣте и прочии прочая.

^У На поле ^{Ф-Ф} В рукописи указано, что следует читать слышавше вопияху
^Х Испр., в ркп. ц(а)рства ^Ц На поле ^Ч Доб. ^Ш Испр., в ркп. евес. ^Ъ На поле ^Ъ Испр., в ркп. подоба ^М Испр., в ркп. афинянь

[33] Ч(е)л(о)в(ѣ)ци же преложиши б(о)жию честь и славу на тлѣнныя ч(е)л(о)в(ѣ)кы и назваша ихъ боги, и не точию сих, но и птица, и четвероногы, и гады по различию грѣх своих. И пребыс(ть) ветхая сия прелесть идолская от Се/руха даж(е) и до Фара отца Авраамля. [34] Нахор ж(е) л. 350 об. роди Фару, Фара ж(е) роди Авраама и Нахора и Ара, отца Лотова, иж(е) и умре прѣж(е) Фары, отца своег(о). Умре ж(е) пожаром, егож(е) зажеже Авраамъ, пожеши хотѣ идолы отца своег(о). Ара ж(е) изнести хотя и сам сторѣ. От Адама ж(е) до^в лѣт 3332. Никтож(е) умре чяд прѣж(е) умрѣт(ь)я о(т)ча, но о(те)цъ прѣж(е) чяд. А никтож(е) г(лаго)ли о Авелѣ, ибо не своею см(е)ртью умре, но невольною.

Авраам же, якож(е) повелѣ ему г(оспод)ь, изыде въ Егѳпет, его ж(е) жену Сарру Авимелех ц(а)рѣ исхитивъ и разслабися, абие вдасть несквернену Аврамови, помолишуся^в исцѣлѣ от ран. Тѣмъ ж(е) и чтыше ег(о) яко раба б(о)ж(и)а и внимаа г(лаго)ланным от нег(о). Пръвое бо, як(о) вѣща Иосиф, Авраам б(о)г(а) творца проповѣда и пръвие, вшед въ Егѳпет, число и звѣдозаконницу егѳптяны научи. Егда же разсыпа г(оспод)ь грады, в нихъ ж(е) жит Лот, изыде от Сигора и сѣде в горѣ в пещерѣ, и две дщери с ним. От нихъ ж(е) роди Моава и Амона, от них моавитяне и аманитяне, а от Измала / измалтыне г(лаго)леми агаряне и срацины. От Исака ж(е) Исав еж(е) и Едом, а Иаковъ прозябѣ от Ревѣкы. От Исавы ж(е) Едом, с(ы)нѣ тезь отцу, и Амалик, от нею ж(е) идумеяне и амаликитяне. От Иакова ж(е), иж(е) И(зра)иль, Иуда, от него ж(е) иудеяне, и и(зраи)льтяне ж(е) от о(т)ца Иакова И(зраи)ля, а иудеяне от нарочитѣишаг(о) брат(а) их нареч(е)ни быша по имени. Авраам ж(е) от послѣдняя своеа жены Хеттуры роди 5 с(ы)нов: 1 Мадиама, от него ж(е) мадианити, Иафар, от него ж(е) иафрикане, Исавъ ж(е) роди Рагуила, Рагуил Зару, Зара бл(а)ж(е)наго Иова, Иаков ж(е) роди 12 с(ы)нов: от Лии роди Рувима, Сѳмеона, Левиу, Иуду, Исахара, Завлона и едину дщер(ь), от Рахили ж(е) Иосифа и Веньамина, от Валы же рабыни — Дана и Нефталима. Леви ж(е) роди Каафа, Кафъ ж(е) роди Авраама, Авъраам же роди Аарона и Моусеа. Въ 80-е ж(е) лѣт(о) Моусиово изыдоша с(ы)нове и(зра)илеви из Егѳпта, как(о) реч(е) г(оспод)ь къ Аврааму, яко прѣсѣлено будет сѣмья твоелѣт 400. От Хараня Аврамова до Исак(а) лѣт 25, 60, 87, 45, 63, 70. От Моусеова ж(е) до исход(а) — / 80, и так(о) изшед и(зра)иль, но сѣ кости Иосифовы сътвори ж(е) въ пустыни лѣт 40. л. 351

[35] Егѳпет. Въ Егѳптѣ ц(а)рствова пръвие от колена Хамова фарао, иж(е) Нарах нареч(е)н, пръваа убо ц(а)рствиа списа Манефонть прѣм(у)дрыи. В лѣт(а) ж(е) сег(о) ц(а)рѣ бѣ Петѳрии, иж(е) купи прѣкраснаго Иосиф(а). В лѣта ж(е) египетских ц(а)рѣ явися нѣкто философ гигантска род(а) от колѣна Аѳефова, именем Ендимион, иже втайне м(о)ляшесе лунѣ увѣдѣт(и) от неа б(о)жие имя. И м(о)ляшуся ему, усну и слышав имя б(о)жие въ снѣ, и к тому не воста. И ес(ть) тѣло ег(о) и дон(ы)нѣ в Людии м(е)ртво колѣбася, якож(е) списа Олеа прѣм(у)дрыи о нем. Ес(ть) убо от Авраама до исход(а) род 6, а лѣт 443, а от потоп(а) до Моусиа лѣт 1484, от Адама ж(е) 4036. Живе ж(е) Моуси лѣт(а) 104. В лѣт(а) же Моусеева ц(а)рствова въ Асирѳих Иерехфеоос, въ Егѳптѣ же Петисониосъ фарао, иже име влѣха Аннеу и Амвриу — их прѣпрѣ Моуси. Сего ж(е) и море погрузѣ Петисониа съ егѳптяны, / избѣжавших же из Егѳпта числом 600 тысящ и 900^ю, якож(е) сам тѣи Моуси списа. л. 352

[36] О скрижалех.^я Скрижали ж(е) приат на горѣ законнѣи, на нихже бѣху написана сия: «Азъ есмь г(оспод)ь б(о)гъ твои, изведыи тя от земля егѳц (так!), из дому работы, да не будут тебѣ бози ини пач(е) мене. Не сътвориш себѣ идола по всякому подобиу, елик(о) на н(е)б(е)си выспрѣ и елик(о) на земли низу и елик(о) в водах под землею. Не поклонипис(я)

^в На поле киноварное тѣ ^в Испр., в ркп. помолшуся ^в В ркп. 900 000
^я На поле киноварью номера заповедей от 1 до 8

нмъ, низ(е) послужиши. Не приложиши г(оспод)а б(ог)а твоег(о) всуе. Помни д(е)нь суботный. Чти о(т)ца своег(о) и м(а)т(е)рь, да бл(а)го ти будет и будещи длъголѣтен на земли. Не прѣлюбодѣши. Не украдещи. 8. Не убиещи. 9. Не лжесвѣдѣтельствующи. И да не възделещи жену искрѣняг(о) своег(о), ни дому, ни села, ни раба, ни рабыня, ни волу, ни яремника ег(о), ни елико искрѣняг(о) твоег(о) сут(ь).

[37]^{III,а} Въ Аргиох же по Инасѣ ц(а)рствова Фернеус и ини мнози дѣ (так!) ц(а)рства Лунгеова, иж(е) сѣкъс с Данаем / ц(а)рем и уби его и, и взя ц(а)рство ег(о) и дщер(ь), якож(е) Архилох списа. И по ц(а)рстве Лунгеове ц(а)рствова^б Триопотиа лѣт 5 точ(ь)ю, и в пятое лѣт(о) разсыпсая ц(а)рство Аргииское, дрѣжа лѣт(а) 544, якож(е) Илиодор^в прѣм(у)дрыи списа, и прѣша ц(а)рство их сикионите. В сикионѣх же, еж(е) н(ы)нѣ наричют еладикы, ц(а)рствова прѣвое Егиалос лѣт(а) 52 и инѣх ц(а)рии 26 до Зеуксиса, иж(е) ц(а)рствова лѣт(о) 31. По томъ ж(е) жерци ихъ землю строаху и дрѣжа ц(а)рство их лѣт(о) 381, якож(е) Африкан прѣм(у)дрыи сложи.

[38] Запад же, иж(е) ес(ть) къ Италии, тогда бес ц(а)рѣ дрѣжим с(ы)нми Пика. В ня ж(е) лѣта скончяся Моусей и Аарон. И строяше въ И(зра)или Исусъ, с(ы)нъ Наогин, и взя Ерих и Салим, [39] и прѣше Иордан, быс(ть) в земли обѣтованнѣи лѣт(а) 32, умре, жив лѣт 110. По Исусѣ ж(е) судиами б(ог)ъ сп(а)саше и(зра)иля. В нихъ ж(е) старѣи Иуда, тѣи ят Адонивезева ц(а)рѣ и обруби ему рущѣ и нозѣ. С(ы)н(о)ве ж(е) и(зра)илеви вселишася среди хананеа и хететѣа и амореа и ферезеа и еуѣа и евсеа и пояша дщери их / собѣ и даш(а) дщери своа с(ы)номъ их. И послужиша богомъ их, и прѣдас(ть) я г(о)с(под)ь^г в руку Харсасафем(у), ц(а)рю сврескрѣкъ (так!), и работаху. По Иудѣ ж(е) быс(ть) судиа Гофоноил лѣт 8, иж(е) порази Хусарафема, ц(а)рѣ свррийскаг(о), и умре,^д и умлѣче земля лѣт 50. По Гофоноилѣ^е ж(е) Авдон лѣт 80, иж(е) порази Еглома, ц(а)рѣ моавска. По Авдомѣ ж(е) Самегар лѣт 7, иж(е) порази въ д(е)нь единъ иноплеменникъ 600.

[40] В лѣта ж(е) нареч(е)нных строитель бѣ въ еллинѣх Промифеус и Епимфеус и Атлас и памптис и Аргос, иж(е) стоока нарицахут и за быстроту ег(о), и Давкалион, с(ы)нъ Елана Пикова. Аргос убо умысли хитрость в западных странах. Атлас же сказа астроному. Сего ради г(лаго)лет, яко в н(е)бо н(е)б(е)сное биет, понеже н(е)б(е)сное имат в с(е)рдци. Промифеус же грамотичскую изобрѣте философию и дрѣвних лѣт увѣдѣти случышеся. Епифеус же мусичскую хитрость изобрѣте. Давкалионъ ж(е) потоны мѣстныа списа, якож(е) же (так!) Евсевие Памфилииский списа о сих.

[41] И прило/жыша с(ы)н(о)ве и(зра)илеви сътворити злое прѣд г(о)с(под)ем, и отдас(ть) их в руку Авианю, ц(а)рѣ хананейска, иж(е) ц(а)рствова в Насорѣ и князю силъ ег(о) Сисара. И стужи и(зра)илеви по съвладѣнни лѣт 20. Дѣвера ж(е) прор(о)чица, жена Фидофова, суди и(зра)илеви в то врѣмя, и възпиша с(ы)н(о)ви и(зра)илеви къ б(ог)у, и пустив Девора^ж и призва Варака и с ним 12 000 мужии и иде с ним на Сисару, князя силы^з Авианя. И яко снидошас(я), ужасися Сисара, скочи с колесница своеа, побѣже пѣшь. Паде ж(е) полк ег(о), и не оста ни един. А Сисара убѣже в куцу Иаили, жены Хаверовы кинейна, и изыде Иаил противу ему г(лаго)ля: «Съвратис(я), г(о)с(поди) мои, ко мне, съвратис(я) и не боися». И съвратис(я) к неи, и покры ег(о) одеждею своею, покры ж(е) и лице свое, реч(е) к неи: «Аще кто реч(е)тъ ти: ес(ть) ли zde муж, да рци: «Нѣс(ть)». Изыде ж(е) Иаил и взя кол куцнныи и млат, и влезе к нему млѣча, и вби кол въ обычье ег(о), и проиде до земли. И се Варак, и изыде Иаиль противу ему, реч(е): «Се, егож(е) ищещи». И вниде к неи, и се Сисара лежа мертвъ. / И умлѣче земля 40 лѣт. И пакы сътвориша с(ы)н(о)ве и(зра)илеви злое

III.^а На поле киноварью Аргииск (далее обрезано) и ниже буква в ^б Испр., в ркп. царства ^в Испр. в ркп., читалось Илиодот ^г На поле ^д На поле ^е Испр., в ркп. Гофоилѣ ^ж Испр., в ркп. Декора ^з Испр., в ркп. вилы

прѣд г(о)с(поде)мь, и прѣдас(тъ) их в руку мадиамлю 7 лѣт, и укрѣпися рука ег(о) на и(зра)или. И убоашас(я) зѣло и възопиша къ г(о)с(поде)ви, и пусти им прор(о)ка Гедеона, якож(е) пишет. Изыдоша ж(е) от горы Галаадовы съ Гедеоном 22000, а 10000 оста. И реч(е) г(о)с(под)ь: «Еще людие мнози, сведи я на воду, да искушу а». И сведи их, и реч(е) г(о)с(под)ь: «Всякыи, иж(е) лочет языком своим от воды, яко песь, поставиши о едину, також(е) и на колену поклѣк пиет, поставиши». И быс(тъ) число локавъших муж 300. И реч(е) г(о)с(под)ь: «Тремисты сп(а)су вы и прѣдам мадиамы в руку твою, а вси людие да идут на места своя». И вниде Гедеон в нач(а)тцѣ нощи и 100 муж с ним, и вструбиша на три начатки в рѣгы, и ужасися полкъ мадиамль и побѣже, яша ж(е) два кн(я)зя мадиамля — Ориву и Зиву, и убиша Ориву в Сврѣ, а Озиву въ Емиаковѣ, Зевѣа ж(е) и Салмана в Каркарѣ и с ним(и) 15000 оставших, а умръших 120 000. И изыде Гедеон и побѣди и Зевеа / и Салмана, и прѣменися мадиамъ прѣд с(ы)ны и(зра)иелевыми, и умлче земля 40 лѣт въ дни Гедеона. Гедеону ж(е) бѣша 70 с(ы)н(о)въ, изшедших ис тѣла ег(о), понеж(е) жены многи имѣ. Женимаа ж(е) в Свкумѣ роди ему с(ы)нѣ и нареч(е) ѥ Авимелех, иж(е) по см(е)рти о(т)ца своег(о) поразивъ братию свою у единого камня, токмо един Иоафан мнии избѣж(е).

л. 354
об.

[42] В лѣт(а) же Гедеона бѣ Орфеус фрачскыи, чевницкых гуслии сказатель, прѣм(у)дръ и славен книжник, иж(е) списа б(о)ж(и)е р(о)ж(е)ство и мѣра (так!) всег(о) сѣтворение и ч(е)л(о)в(ѣ)чское сплескание, якож(е) прѣм(у)дрыи Тимофей списа хронограф, г(ла)голѣ тог(о) Орфеа пред толицѣм лѣт рекша Тро(и)ду единосущу, вся сѣтворшую.

[43] По Гедеонѣ ж(е) быс(тъ) судиа Авимелех, с(ы)нѣ ег(о), лѣт(а) 3. И уби Гаада, с(ы)на Аведова. Оставшии ж(е) бѣжаша в Свхем, взя ж(е) и Сихем, и стлѣпъ зажже. Жена ж(е) с столпа удари ег(о) въ гл(а)ву. По Авимелесѣ ж(е) Фола лѣт(а) 33.

[44] В лѣта ж(е) Фолы быс(тъ) въ Фрѣгистѣи странѣ Марсуа философ, иж(е) умысли от мусикии свирѣли тростию, якож(е) прѣм(у)дрыи Нинос списа. / [45] В та ж(е) лѣт(а) бѣ и Иракрис проискскыи, и Аргианут, иж(е) Квзика царѣ убиша, и град Квзик прѣяша, и створиша треник, и пожрѣше^н, г(ла)голюще: «Прорци ны, прор(о)че Титан, Фовеа, Аполонѣ, чии ес(тъ) или чии будетъ дом сѣи?». И данъ быс(тъ) им отвѣт от Пиф^к тако: «Елик(о) на добродѣтел(ь) и строи ес(тъ) творите, аз же г(ла)голю три и единосущъ высокы ц(а)рѣ, ег(о)ж(е) безо ислѣния слово в неискусну^л д(ѣ)в(и)цю вместится. Сию яко дуга огнеобразна посредѣ прошед вес(ь) мѣр обрѣтъ, отцу даръ принесет, тоа будет дом. Мариа же еи имя». И написаше прореч(е)ние се на мраморяну дцку мѣдяными писмены. И по мнозѣх лѣтех быс(тъ) храм прѣс(вя)тыа Б(о)городица М(а)риа^м от Зиноны^н ц(а)рѣ, [46] якож(е) Аполоние прѣм(у)дрыи историк списа. [47] По Фоле ж(е) быс(тъ) судиа Аиръ лѣт(а) 22. По Аирѣ же Еффае лѣт 6. По Еффае ж(е) Авеса лѣт 7. По Авесе ж(е) Еглом лѣт 10.

л. 355

[48] В та ж(е) лѣт(а) ц(а)рствова въ Фрѣгистѣи^о странѣ, иж(е) бѣ о(те)цѣ Илов и Ганумидов. Сѣи създа града два: Трую въ свое имя и Или въ имя старѣшаго с(ы)на, и посла с(ы)на менешег(о) своег(о) Ганумида въ / Еропиискую страну къ ц(а)рю Танталу въ треницю Диосову. И скончати, якож(е) обѣзас(я). Ганумид^н же болѣ три дни и умре. И повелѣ Тантал положити ѥ въ трѣбнице на чес(тъ). Сѣи прѣм(у)дрыи историк Додомъ списа. По Трои ж(е) ц(а)рствова Илиос въ Фрѣгии. Се ж(е) списа Филохор прѣм(у)дрыи, також(е) и Хараксъ.

л. 355
об.

[49] По Егломѣ ж(е) быс(тъ) судиа Лавдон лѣт 8. По Лавдонѣ ж(е) Сампсон лѣт 20. [50] В та ж(е) лѣт(а) ц(а)рствова Егѣсфовѣ (так!) странѣ иж(е) име с(ы)на два: Ахеа и Лакона. И по см(е)рти о(т)ца их раздѣлиша

^н Слог по на поле ^н Испр., в ркп. будем ^н На поле, конец слова обрѣзан
^н Испр., в ркп. неискусну ^н Ни поле ^н Испр., в ркп. Зины ^о Слог стѣи
на поле ^н Испр., в ркп. Ганудим

себѣ ц(а)рствие, и назва Ахеа свою часть своим именем Ахаию, тако ж(е) и Лакон Ликоникиу. И ц(а)рствова Лакон лѣт(а) 33 и създа град близ моря и нарек Гофию. И по нем ц(а)рствоваша инии.

Въ Фриггистѣи ж(е) странѣ в лѣт(а) Сампсонова ц(а)рствова с(ы)нъ Илов Дардан. [51] Въ еллинѣх же, сиреч въ Елладѣ, ц(а)рствова Виас лѣт(а) 23, и по нем Плутон лѣт 15. Се ж(е) списа Еоририд. По ц(а)рствѣ же Прутовѣ ц(а)рствова Акрисиос, и по нем Пелоф, от негож(е) пелогони нарекошася. Създа ж(е) и град и нареч(е) ѝ Пелопонис. Оттоле ж(е) Пелопонийское / нареч(е)ся ц(а)рство Елладическое. В та ж(е) лѣта бѣ Димокрит философ(ь)ю уча, иж(е) въ списании своем реч(е): «Лѣпо ес(ть) всякому ч(е)л(о)в(ѣ)ку, хотящему быти философу, въздрѣжати, цѣлом(у)дрѣствовати, отрѣбляти(ся) всякого зла, вся право разумѣвати. И егда же тако начнеши философисати, тогда навикнеши единописменное имя, узриши с(ы)на б(о)ж(и)а слов(о) безстрастное, хотящее явитис(я)». Се ж(е) в списании пр(ѣ)м(у)драго(у) Теофила хронографа лежит. Тогда ж(е) любом(у)дрѣствовааше Ипократию, врачѣбное любом(у)дрие списуя. По Пелопосѣ же ц(а)рствова Атреус лѣт 20, и по том Фиестис лѣт 16. И по сем Агамемнос лѣт 18. И по сем Егвсфосъ лѣт 7. Держа убо ц(а)рство Еллинско, сирѣч Пелопониско, лѣт(а) 164.

Въ предреч(е)нных же лѣтех ц(а)рствовааше тогда Крит (*так!*) Минос, с(ы)нъ Еоропиин. [52] Въ Илии же тогда по Дарданѣ ц(а)рствовааше Лаомедон, с(ы)нъ ег(о).

[53] По Сампсонѣ ж(е) бис(ть) безначалствие лѣт 40, и кождо их творяше злое, якож(е) / хотяше. По судиахъ ж(е) судѣши людемъ Или архиерѣи лѣт 20, егож(е) с(ы)нове Офни и Финес.

[54] В та ж(е) лѣт(а) ц(а)рствова в Лакедомонѣх Рвсфеос лѣт(а) 42 и инѣх ц(а)рии 8 лѣт 45. И Алкемеон лѣт 37. И дрѣжа ц(а)рство Лакед(е)монско лѣт 325, якож(е) Африканъ пр(ѣ)м(у)дрый списа. [55] По Или ж(е) судяше людем Самоил прор(о)къ лѣт 30 и с(ы)н(о)ве ег(о) Иоиль и Авиа. [56] В Коринфѣх ж(е) по Лакедомонѣх ц(а)рствова Алитис лѣт 35, и инѣх 11 лѣт 277. И послѣднее ц(а)рствова Автомедон лѣт(о) и држа убо ц(а)рство Коринфско лѣт(а) 303.

[57] Нач(а)ло егрейску ц(а)рству. По Самоилѣ ж(е) ц(а)рствова Саул лѣт 40 и тѣи дрѣзну прѣвѣе покадити б(о)гу. [58] В лѣт(а) же сия ц(а)рствова въ Илии градѣ, сиреч въ Фриггистѣи странѣ, Приамъ, с(ы)нъ Лаомедонтов. Въ ц(а)рство ж(е) того плѣненъ бис(ть) град Илии и Дарданъ въспитѣнныи Труа, и вся страна Фрггейска от Ахаии, в них же повѣдають Агамемнона^Р и Менелаа и Ахилеуса^С, елико ж(е) их воеваша Парид^Т ради, прироком Александра,^У иж(е) уведе Елень, уснубивъ ю, држа ж(е) ц(а)рство Ефѣсское (*так!*), Асиу всю и Трую / Фрггейскую лѣт 809. Сие ж(е) прѣм(у)дрый Домниен списа. В лѣта ж(е) по плѣнении Труа въ еллинѣх славен бѣаше прѣвое Феомис. Умысли бо сѣи желѣнию пѣсни сложи хитрос(ть)ю, и по сем Минон, и по Минонѣ Аолеас желям лики хитрос(ть) списа. И по сем по сих лѣтех от тѣх Еоририд обрѣте многи повѣсти хитрос(ть)ю сложи, еж(е) Теофиль^Ф прем(у)дрый списа.

[59] К сему ж(е) ц(а)рствова Д(а)в(ы)дъ въ И(зра)или лѣт 40 и м(ѣ)с(я)ць 6, в Хевроне убо 7 лѣт, а в Иер(у)с(а)л(и)мѣ 33. И сѣде Соломон на пр(е)ст(о)лѣ Д(а)в(ы)да, отца своег(о), иже от 12 с(ы)новъ, и по мнозѣи ег(о) прѣм(у)дрости въ время старости ег(о) увратиша жены туждаа с(е)рдцѣ ег(о) въслед боговъ их, бис(ть) бо ему^Х жен ведениць 7 сот, а хоти 300. Ц(а)рствова ж(е) Соломон лѣт 40 и умре въ Иер(у)с(а)л(и)мѣ. По Соломонѣ же ц(а)рствова Роваамъ, сы от толик жен, с(ы)нъ ег(о), лѣт 17. При том раздѣлися ц(а)рство надвое: двѣ колени — Иудово и Веньамине с ним пребис(ть) въ Иер(у)с(а)л(и)мѣ, а 10 идоша в Самарию, и

^Р Испр., в ркп. Гамемнона ^С Испр., в ркп. Архилеуса ^Т Испр., в ркп. Гарида
^У В ркп. рядом с выносным д дописан слог ша (?) ^Ф Испр., в ркп. Теофиль
^Х На поле

ц(а)рствова в них Иеровваамъ, с(ы)нъ Навящъ, от раб(ы) Соломон(и). И оттоле нарекошас(я) иудеане, / великаго ради колена ц(а)рскаго Иудова. 10 колѣн Ефрем нареч(е)ни быша Иеровваама ради, понеж (е) от колѣна Ефремова, с(ы)на Иосифова. И сътвори Роваамъ злое пред б(о)гомъ, якож(е) и Соломон от(е)ць ег(о), и умре. При немъ ж(е) прииде Саким, ц(а)рь египетскыи, и взя Иер(у)с(а)л(и)мъ и суцаа въ ц(е)ркви и въ ц(а)рскихъ домохъ имения.

л. 357
об.

По Ровоаме ц(а)рствова Авиа, с(ы)нъ ег(о), лѣтъ 6 и воева на Иероваама и на 10 колѣнъ И(зра)иля и уби из нихъ сильныхъ въ един д(е)нь 500 000. По Авиянѣ ж(е) ц(а)рствова Асса, с(ы)нъ ег(о), лѣтъ 16 и сътвори бл(а)го пред г(осподе)мъ. По Ассѣ же ц(а)рствова Иасафат, с(ы)нъ ег(о), лѣтъ 25. По Асафатѣ ж(е) ц(а)рствова Иорам, с(ы)нъ ег(о), лѣтъ 8 и сътвори злое пред г(осподе)мъ. По Иораме ж(е) ц(а)рствова^{II} Охозиа лѣт(о) 1. По^{III} Охозии ж(е) ц(а)рствова Гофолия, м(а)ти ег(о), лѣтъ 6, изби вся с(ы)ны Охозиины, токмо едино отроч(а) съхраниша, и бывшу ему 7 лѣтъ, взрадовася И(зра)иль о нем, Гофолию убиша. По Гофолии же ц(а)рствова Иоас седми лѣтъ лѣтъ 40 и сътвори правое пред г(о)с(поде)мъ, тач(е) прелстився / и уби Захарию, с(ы)на Иодаева, уч(и)т(е)ля своег(о). По Иоасѣ ж(е) ц(а)рствова Амесиа лѣтъ 29. По Амесии ж(е) ц(а)рствова Озиа и Азария, с(ы)нъ ег(о), лѣт(а) 22. Съи въсхотѣ покадити б(о)гу сам о себѣ и въниде въ ц(е)рк(о)вь г(оспод)ню, и Захариа архиереи и с нимъ 80 иереи, г(лаго)л(ю)щи: «Не твое ес(ть), Иозиа, кадити, токмо иереомъ единомъ ос(вя)щ(е)ннымъ». И въз(ъ)ярился на иереа, пребыс(ть) так(о) кадя и прокаженъ быс(ть) изыде изъ ц(а)рства. И ц(а)рствова^{III} по немъ^{III} с(ы)нъ ег(о) Иоафан лѣтъ 16. По Иоафанѣ ж(е) ц(а)рствова Ахаз, с(ы)нъ ег(о), лѣтъ 16. По Ахазѣ ж(е) ц(а)рствова с(ы)нъ ег(о) Езикеа лѣтъ 29. Съи бо змию медную потрѣби и книги Соломона о притчяхъ и о пѣснехъ, в нихже бѣ исписано о садѣхъ и всѣхъ животинъ родословца.

л. 358

В та ж(е) лѣт(а) Ром и Рим ц(а)рствоваста в Рѣмѣ.

И Салманасарь, асириский ц(а)рь, прѣемъ сущеи колѣна и(зра)илева в Самарии плѣни. По Езикии ж(е) ц(а)рствова Манасиа, с(ы)нъ ег(о), лѣтъ 55. По Манасии же Амон, с(ы)нъ ег(о), лѣт(а) 2. По Амонѣ же Иосиа, с(ы)нъ его седми лѣтъ лѣт(о) 31. По Иосии ж(е) с(ы)нъ ег(о) Иоахазъ м(ѣ)с(я)ць 3. / По Ахазѣ ж(е) Иоакимъ, брат ег(о), лѣтъ 11. Тогда и Даниил вѣден и трие отрочи. По Иоакимѣ ж(е) Иохониа, ^{III}с(ы)нъ ег(о)^{III}, лѣт(а) 3, егож(е) прѣсели Науход(о)носоръ въ Вавилон, в негож(е) место Седекиа постави. И ц(а)рствова Седекиа въ Иер(у)с(а)л(и)мѣ и стрыи, брат Мохониин, 3 лѣт(а) и сътвори злое пред г(о)с(поде)мъ. Прииде пакы Науход(о)носоръ въ И(е)р(у)с(а)л(и)мъ и двѣ лѣтѣ воеваша на нь. Въ третье ж(е) лѣто посла Наузардана, старѣшину^b поваромъ, и пожже дом г(оспо)д(е)нь и дом ц(а)р(е)въ. Пребывши от начятка зданию лѣт(а) 442. Седикѣю ж(е) ослѣпив, дѣти ж(е) его съ инѣми иссѣче. Быс(ть) же въ Иер(у)с(а)л(и)мѣ ц(а)рствовавшимъ лѣтъ 500 безъ дву, ц(а)ревъ ж(е) 22. Все ж(е) от единого роду бѣху Д(а)в(ы)дова.

л. 358
об.

По раздѣлени ж(е) 10 скѣпетръ ц(а)рствова Иеровоамъ лѣт(а) 42 и сътвори зло пред г(осподе)мъ, и порази ег(о) б(о)гъ, и умре. По Иеровоамѣ же Нават, с(ы)нъ ег(о), лѣт(а) 2. По Наватѣ ж(е) Васа лѣт(а) 24. По Васанѣ ж(е) Ила, с(ы)нъ ег(о), лѣт(а) 2. По Илѣ ж(е) Замбрии лѣтъ 12. По Замбрии ж(е) Ахавъ, с(ы)нъ ег(о), лѣт(а) 22. По Ахавѣ ж(е) Охозиа, с(ы)нъ ег(о), лѣт(а) 2. По Охозии ж(е) Иорамъ, брат ег(о), лѣтъ 12. / При семъ възнесенъ^{III} быс(ть) Илия прор(о)къ. По Иорамѣ ж(е) ц(а)рствова Ииву, с(ы)нъ Намесиевъ, лѣтъ 28. По Ииву ж(е) Иоахазъ, с(ы)нъ ег(о), лѣтъ 28. По Иоахазѣ ж(е) Иоасъ, с(ы)нъ его, лѣт(а) 4. При семъ Иелисѣи преставися и погрѣбенъ быс(ть) въ гробѣ. В той ж(е) гробницы погрѣбоша м(е)ртв(е)ца моавитяне, и як(о) приближися къ костемъ бл(а)ж(е)наго пр(о)р(о)ка и абие вѣста. По Иоасѣ ж(е) Иеровоамъ лѣт(а) 34. По Иеровоамѣ ж(е) Азариа м(ѣ)с(я)ць

л. 359

^a На поле ^ч Испр., в ркп. Ппо ^{ш-ш} На поле ^{щ-щ} На поле ^ъ В ркп. испр. из старшѣну ^м Слогъ сень на поле

6. По Азарии ж(е) Селум м(ѣ)с(я)ць. По Селуме Манаима лѣт 10. По Манаимѣ Факесиа лѣт(а) 2. По Факесии Факеа лѣт 20. По Факеи Осиа лѣт 9. При сем прииде Салманасар, ц(а)рѣ асѳриискѣ, на Самарию и пресели ю грѣх их ради великих, ибо сътвориша 2 кравѣ златѣ и поклонишася им. И отверже их г(о)с(под)ь от лица своег(о), и не оста ни единъ^б от них, тѣмко колѣбно Иудово. Посла ж(е) ц(а)рѣ асѳриискыи языки 4 — кудиеаны и куфисеаны и сефаруеаны и нагаваеаны — и вселишася въ градах самарѣйскых. От нихъ ж(е) еретици самаритяне и саддукеане / наречени быша. Быс(ть) же вкупѣ лѣт 253 ц(а)рства Самарийскаго, ц(а)ррии ж(е) 18. От различныхъ же родовъ бѣше ц(а)ррие, вси злое сътвориша предъ г(осподе)мъ по грѣху Иероваамлю.

л. 359
об.

По прѣждереч(енныхъ) ж(е) асѳриискыхъ ц(а)рѣ ц(а)рства Навход(о)носоръ лѣт(а) 24. По Навход(о)носорѣ же ц(а)рства Улемардах, иж(е) и Вилад, с(ы)нъ ег(о), лѣт 5. Тѣи разрѣши Иохониу от юз и сътвори ег(о) ясти съ собою. По Улемардасѣ ж(е) ц(а)рства Валтасар, брат ег(о), лѣта 3. По Валтасарѣ ж(е) ц(а)рства Дарие Мудскыи лѣт 17.

[60] И по ц(а)рствии ег(о) ц(а)рствоваша инии ц(а)ррии асѳриистии до Астуага ц(а)ря прѣскаго. По ц(а)рствии ж(е) Ардеовѣ ц(а)рствоваша в Лвдехъ инѣхъ 8 ц(а)ррии до Круса злат(а)го, ц(а)ря великаг(о). Ц(а)рства ж(е) сии Крус златыи лѣт 15. Дрѣжа убо Лвдское ц(а)рство лѣт 236.

[61] В сия ж(е) лѣта бѣ философ Солон.

л. 360

По ц(а)рствѣ ж(е) Астуага ц(а)рства прсом (так!) Кѳрос, иже поя жену Дареву Дардану. [62] Сѣи и Данила прор(о)ка вврѣж(е) в ров къ лвом, не хотяща повѣдати о Крусовѣ побѣжении. И быс(ть) 6 днии. Изведоша ж(е) вѣнъ по 6 днии, и / помолися ему Кѳрос, г(лаго)ля: «Сѣгрѣшихъ к тобѣ, помолися г(осподе)ви своему и повѣжь ми, могу ли ся сѣщи с несытми Крусом». Даниилъ ж(е), помолившъ, реч(е): «Побѣдиши Круса и имети жыва». И по прор(о)честву бл(а)ж(е)наг(о) ятъ быс(ть) пленениемъ, и погибѣ множество ег(о) 400 000. Се ж(е) словѣдаша прѣм(удрии) Фалас, Кастор и Поливиос. И по сихъ Иродотос повѣс(то)списатѣль,^в еж(е) Феофил прѣм(удрии) списа. Ц(а)рѣ же Кѳръ отпусти Даниила и с(ы)ны и(зра)илевы от плѣнения съ Зоровавелемъ старѣшиною их. И изыдоша тѣмко двѣ хоругви и пол, муж и жен и дѣтии числомъ 50 000 тѣмко, осташа ж(е) в персахъ своею волею 9 и пол, якож(е) Тимофеос списа. [63] По ц(а)рствии же Кѳра ц(а)ря ц(а)рства с(ы)нъ ег(о) Дариос, иже и Камбасис, и инии ц(а)рствоваша во Асириохъ.

В лѣта ж(е) Дариева бѣ ювъ еллинѣхъ ю философ Анаксимадр.

л. 360
об.

И сѣи Дарие посла воеводу своег(о) Олоферна на иудеа въ Иер(у)с(а)л(и)мъ с силою многою. Иудифъ же умысливши главу ему / спящу отсѣче, и разыдеса рат(ь), и взяша иудеи побѣды на прѣсы. Се ж(е) прем(удрии) Иринеос списа. [64]. По Камбасии ж(е) ц(а)рства Спердии влѣхвъ м(ѣ)с(я)ць 7. По Спердии ж(е) ц(а)рства Дарии Остапианинъ. При сем моли Зоровавель, да отпуститъ плѣнники създати Иер(у)с(а)л(и)мъ. И быс(ть) так(о). И быс(ть) от прѣваго зданиа ц(е)рк(о)внаго до втораго лѣт 50. Архiereи же и книгича Ездра бѣ. И по восхождении ж(е) от Вавилона не бѣ ц(а)р(е)ве, но архiereи обладаху.

л. 361

[65] В та ж(е) лѣт(а) ц(а)рства Македонская страна. В ней ж(е) прѣвыи бѣ Кранаос лѣт 28 до Филиппа. Бѣху ж(е) тѣгда въ еллинѣхъ философи и творци: Софиклиос, Ираклитос, Еоририд, Иродот, Сократ, великыи Пифагор. Ес(ть) убо от Адама до тѣхъ лѣт лѣт 5307. Бѣ ж(е) Ираклитос родилсѣ в прѣж(е)реч(енныхъ) в Лато Офивстѣи от Ираклидова рода сѣи и Алкмины и Пика Диоса, иже вскормленъ въ Испаниистѣи земли, и прииде въ Италию, бѣгая ц(а)ря Арисфея. Въ Ита(лии) же поят жену Аггию, Елеа ц(а)ря дщер(ь), и царствова лѣт 38. Ц(а)рства же яко от племени Пика Диоса, тѣмже и капище ему поставиши въ одѣнии

^б Испр., в ркп. еднѣ^в В ркп. повѣсписатѣль^{ю-ю} На поле

златѣ. И по нем ц(а)рствова с(ы)нъ его, иже от Аугиа роженъ. И по том другии с(ы)нъ его Латинъ ц(а)рствова. Ц(а)рствова ж(е) в тои странѣ с(ы)нъ Телефовъ, и того именем Скитиа нарицают, яж(е) прозваши Латином, от негож(е) Латина, [66] якож(е) Виргилии пр(ѣ)м(у)дрыи списа. Тогда ж(е) Ениа Анхосов фряжскнии бѣжа от Илиа града и прииде в Ливию к Фвничстѣи Дидѣ, еж(е) ес(ть) Елиса. Бѣ же сиа Дидо богата зѣло, тако ж(е) имѣ и мужа богата, егуж(е) отаи уби брат ея Пугмалии, мысля же и Диду убити богатства ради. Яви ж(е) ся Дидѣ ва снѣ муж ея Сухиосъ, реч(е): «Брат твои уби мя, бѣжи, да и тебе не убиетъ». Она же оставль брата своего отиде от Фвникиа съ имѣниемъ своим и съ отро/кы, и прииде в Ливийскую страну, и създа ту градъ великъ зѣло, нарекъ Карфаген и ц(а)рствова в нем умре цѣлом(удрене). Енея ж(е) прор(о)чство приим, отплу от Ливча, мысля въ Италию, вѣтру же противну бывшу, привержен быс(ть) близ Секелия в Калаврию страну, въ град Аргирип, иж(е) създа Диомид, с(ы)нъ Тудеов, от племени Унеева, ц(а)ря Етолскаго.

л. 361
об.

[67] По скончании ж(е) о(т)ца своег(о) ц(а)рствова Аргистѣи странѣ Диомидъ и, ополчився, взя Етолию, и разсыпа ц(а)рство их, и възвратися въ ц(а)рство свое, и не приаша ѱ, отплав, иде в Калаврииску страну и създа ту град в мори Аргирипшии, егуж(е) послѣд(и) нарекоша и доньнѣ Венециос. И прием Енеа, имѣше у себе в мюзѣ^а ч(е)сти. Послѣди же отиде въ Италию Енеа к Латину и, с ним въоружився, сѣчеся с рустулы, и ту убиенъ быс(ть) Латин. Енеа ж(е) побѣж(е), и паки съвокупи воа, и одолѣ рустулом, уби Турнеа и приа ц(а)рство с побѣдою / и дщерь Латиню Лавиниу. Създа же и град велик, въ има еа нарек Лавиниа. Ц(а)рствова ж(е) Енеа с Латином лѣт 19. По Енее ж(е) ц(а)рствова Аканъ, с(ы)нъ Енеов.

л. 362

В то ж(е) время бѣ архiereи въ Иер(у)с(а)л(и)мѣ Елиаким, с(ы)нъ Исусов. В та ж(е) лѣт(а) бѣ Иппасис философ пифагоричскнии, иж(е) кругъ н(е)б(е)сныи изобрѣте от двою-на-10 животу. В та ж(е) лѣт(а) бѣ Фукудидис капищетворецъ, и Стисихос, и Вакхулдидис, иже изобрѣтоста плясание с прѣждереч(е)ным философом. Ти бо бѣша еллином учители.^{IV, a}

По ц(а)рствии же Дариа ц(а)рствова прьсом Антарксерксъ, нарицаемый Мномон. Алваном ж(е) иж(е) в Лавинии ц(а)рствова Алва, с(ы)нъ Аканов, и създа Силвъ град. Отголѣ Силвии ц(а)рие бѣшя, ц(а)рствоваша ж(е) от племени Ениина, нарицаемаг(о) Ениаде, лѣт 40.

[68] Начало ц(а)рства римскаго. Вѣдом(о) ж(е) буди, яко Ром и Рим ц(а)рствоваста в лѣта Езикииа ц(а)ря иудейска, в та ж(е) лѣт(а) и Самаргиское ц(а)рство прѣста.^б По сихъ ж(е) ц(а)рствоваста брат(а) два Ром и Рим. Сътвори же Ром град, нареч(е) ѱ Рим. По лѣтѣхъ ж(е) вражду въздвигоша о ц(а)рстве, и убиенъ быс(ть) от Рома Рим, и ц(а)рствова Ром единъ. Отнѣлѣ ж(е) уби Рима, не прѣста трястися град. И шед Ром на требище, въпраша бога: «Почто в мое ц(а)рство сиа дѣются?»^в И слыша тако: «Аще ти не сядет брат с тобою на пр(е)столѣ, не имат прѣстати Рим трясыися, ни людие умлѣкнути, ни рати улещи». И сътвори образ брат(а) своег(о) злат до пояса и посади на престолѣ своем с собою. [69] Рома ж(е) и Рима сказуютъ волчицею въскормлена, егда ц(а)рь Амулиос, дѣд ихъ, повелѣ я по/врещи в лѣсѣ. М(а)ти бо их с(о)лнца бога Ариа жрица бѣ, и съблуди с нѣкъым воином, и роди двѣ близнятѣ. Тог(о) ради дѣд их връже их в лѣсѣ. Обрѣте их жена полская, пасущи овци, взявши, въскорми их своим млеко. В тои ж(е) земле и доселе волчицами зовутъ женъ тѣх, понеж(е) все свое жит(ь)е с волки проводят по полю, якож(е) прѣм(у)дрыи Лукунииние хронограф римскнии сказа.

л. 362
об.^а Испр., в ркп. мозѣ.^{IV, a} Испр., в ркп. учитле^б на поле, на уровне заголовка, киноварью сие^в Испр., в ркп. дѣются

[70] По Ромѣ ж(е) и Римѣ ц(а)рствова б(о) ц(а)рии до Тракуниа. Тѣи быс(ть) 7 ц(е)с(а)рь по створении Рима, его ж(е) извергоша из ц(а)рства. [71] По изврѣж(е)ни ж(е) Тракуниа ц(а)ря строиша въ градѣ Римѣ в(п)ати — Врутос великыи и ини мнози до кесара Иулиа лѣтъ 464.

В дрѣвлереч(е)ньных же людех^Г по Иокымѣ архиереи бѣ Иаддус.

Еллинскихъ философ и сказатель Платон прѣм(у)дрыи, иж(е) пиша к Тимею о б(о)зѣ, реч(е), яко б(о)ж(е)ство трети имени ес(ть), едина сила 1 добру всему вина и всѣ милуа, 2 ум, сътворив всяческаа, 3 животворецъ д(у)ша, иж(е) оживи вся. Три убо силы едино б(о)ж(е)ство исповѣда. В лѣт(а) же тог(о) Платона быша инии философи еллинстии уч(и)т(е)лие: Ксенефон, Есхинос, Аристотел(ь), иж(е) прелес(ть)^Д въд(у)шениа въведоша в ч(е)л(о)в(ѣ)кы: дщер(ь) бо Ликънову Калистиу г(ла)голют(у) въд(у)шьшуся в медведицю, а Ипоимению, дщер(ь) Мегареву, въ лва, Ио же, дщер(ь) Егнахову, в телуцю, и Аталантию, дщер(ь) Схинову, в кур морскыи, а Филомию, дщер(ь) Пантионову, в ластовицю и сестру еи Прокию в слави, а Иовиу, дщер(ь)^Е Танталову, в камык прѣобразившуся. Сии таковаа кощунствовавша.

л. 363

[72] По преж(е)реч(е)ниѣмъ ж(е) Артаксерксѣ, ц(а)ри прѣстем, ц(а)рствова с(ы)нѣ ег(о) Охос, въ Египтѣ ж(е) Нѣктонавѣ. И сътвори влѣшбу в рукомыи и разумѣ, яко приати имат Охос Египет вес(ь), изменив ц(а)рьскыа отбѣжа и, остригъ власы своа, бѣжа в Македонию Олимпиады дѣля. Она ж(е) съблуди с ним, зачат Александра, егож(е) менят от^Ж Диоса родившас(я). Держа убо ц(а)рство Египетско 1-е лѣт(а) 1493. Се Иринеос прѣм(у)дрыи хронографъ списа.

В та ж(е) лѣта архиереи бѣ людем^З Иоддае, и прѣдашася в руки асирискыи и прѣскыи, дрѣжа убо евреиско с(в)яти(т)ельство лѣт(а) 1202. В та ж(е) лѣта град Родос б(о)ж(и)им гнѣвомъ падеся вес(ь). В Македонии ж(е) ц(а)рствова Филипос, иж(е) създа град Фесалоникию, прѣж(е) бывшу весь^И Фермае, сиреч мѣстодрѣжаніе, ибо ц(а)рство Македонско мѣстодрѣжаніе до ц(е)с(а)рства Филиппова нарицашеся, якож(е) прѣм(у)дрыи Евсевие списав лѣтъ 4600 и 2й. И по Филиппе ж(е) ц(а)рствова Александръ, с(ы)нѣ ег(о). Въ Вавилонѣ ж(е) по Охосѣ ц(а)рствова Дарий Мид.

л. 363
об.

[73] 4-е ж(е) лѣто ц(а)рства Дариева востави б(о)гъ на Асирія, и на^К прѣсы, и на парфы, и на миды Александра Макед(о)нскаго,^Л сиреч мѣстодрѣжателя, иже създа великую Александрию, преж(е) бывши село Ракустин, на жрѣтву давъ д(ѣ)в(и)цю. [74] И 20 лѣт нач(а) ц(а)рствовати и воевати. Въевал ж(е) лѣт 12, воюя ж(е)^Ми покори и одолѣ^М варварскыхъ азыкъ 22 и еллинскихъ 14, създа же градовъ 11: Александрию иж(е) въ Египтѣ, Александрию иж(е) въ Рпех, Александрию дрѣжавную, Александрию въ Скифии, Александрию на Крѣпидѣ рѣцѣ, Александрию на Троядѣ^Н, Александрию в Вавилонѣ на Тигрѣ рѣцѣ, Александрию на Месангудѣстѣ, Александрию на Пиперии, Александрию на Главахъ конскихъ, Александрию иж(е) у Пора, / и умре сии лѣт 32, ц(а)рствовав лѣт 12.

[75] По умрѣтви ж(е) Александровѣ раздѣлися ц(а)рство ег(о) на многи власти. Андреи, брат его, иж(е) и Филипц нареч(е)ся, в Македонію^О иде, Антипатрѣ ж(е) во Веронии ц(а)рствова, Птоломеи Заячичъ въ Египтѣ, Финикиею же и Килиею и Сириею Селевкѣ. Киликиею ж(е) Филота, Асиею Антигон, Кариею же Касандр, Елиспонтиею же Леона, Пефлагоніею ж(е) Евмении, Флакиснею ж(е) Лисимах. И не престающе друг на друга востающе.

[76] И по скончянии же своемъ Александръ лѣт 57 бѣ поручил ц(а)рствовати Птоломею, прирокомъ Лагову, астроному, иж(е) ц(а)рствова лѣт(а) 42. И по нем с(ы)нѣ его Птоломеи ж(е). Въ ц(а)рство же того Птоломеа прело-

^Г Следует лѣтъх ^Д Слог дес на поле ^Е На поле ^Ж Доб. ^З Следует иудѣомъ ^И Испр., в ркп. всѣ ^{И-И} Испр., в ркп. Хва, т. е. Христова ^К На поле ^Л Испр., в ркп. Мекед(о)нскаго ^{М-М} В ркп. указано, что следует читать и одолѣ и покори ^Н Испр., в ркп. Тоадѣ ^О Испр., в ркп. Македоніу

жены быша книги иудейския еллинскимъ языком^п от 72 уч(и)т(е)лю 72-ма д(е)ньма. По ц(а)рствии ж(е) того Птоломея ц(а)рствова 3 Птоломеи Филадельфъ лѣт 37. И по том 4 Евригитис лѣт 25. И по том Филопатер лѣт 17. И по том Епифанос лѣт 25. И по сем 7 Филомитор^р лѣт 11, и инѣх Птоломиев 5 ц(а)рствоваша лѣт 190. 12 же Птоломеи ц(а)рствова именем Дионусиос лѣт 29, иж(е) име дщерь Клеопатру и с(ы)нѣ Птоломеосъ ж(е). От Птоломеа ж(е) Лагова до Клеопатры^с ц(а)рствоваша Птоломеи 20 Египетстѣи странѣ. Македонос^т ц(а)рствоваша ж(е) лѣт 300 до 15-го лѣт(а) Ауг(у)ста кесаря Октауиа Севаста, иж(е) побѣди Антониа и ту Клеопатру, якож(е) прѣм(у)дрый Евсевии Памфилииский и Паисаниа хрон(о)граф списаста.

Сѣриу же и Вавилонию и Палестины повелѣ дръжати и ц(а)рствовати Селевку Никатору, иж(е) въ Асии ц(а)рствова, / убив Антигона, ц(а)рствова ж(е) лѣт(а) 43. Създа же Антиохию во имя с(ы)на своего Антиоха. [77] Повелѣ же м(ѣ)с(я)ця сѣрскыи македонскы нарицати. Създа же и 2 град(а) въ имя^у дщере своае Лаодикиа и другии създа въ имя дщере 2 Алпамы. Създа же и ины грады в различных мѣстех, ихже ес(ть) число 75, якож(е) Павсаниа прем(у)дрый списа. Съи Селевкъ первое умысли борную хитрос(ть). Умре ж(е) съи Селевкъ, [78] и по нем ц(а)рствова с(ы)нѣ ег(о) Антиох лѣт 20, иж(е) възлюбил матчу свою, дщер(ь) Димитриеву, и поя ю женѣ. И роди два с(ы)на: Селевка, иж(е) мал умре, и Антиоха, нареч(е)наго Деондис. И ц(а)рствова по отци лѣт 15. И по том с(ы)нѣ ег(о), иж(е) от Верникиа, Селевкъ лѣт(а) 24^ф и Александр Никатор лѣт(а) 4. И Антиохъ Грип лѣт 36. И Селевкъ Филоп(ате)р^х лѣт 10. И Антиох, прироком Епифанитатос, лѣт 12, иж(е) биса съ Птоломеом египетцкым. И паде множ(е)ство вои его, сам же убѣжа. И слышавше иер(у)с(а)л(и)мяне съставиша празник, радующес(я), мнѣвше Антиоха убиена. Случ(и) же ся не быти тому, якож(е) они мнѣша, Антиох бо съвокупи множ(е)ство вои, паки устремися на Птоломеа и уби ѣ, и иде на Иер(у)с(а)л(и)мъ и плѣни ѣ, [79] и посѣче 18 000. Съи же и 7 м(у)ч(е)н(и)ку мучи и уч(и)т(е)ля их Елизара. И по Антиосѣ ж(е) ц(а)рствова Антиох, с(ы)нѣ его, иж(е) и Евпоргатор. Съи пач(е) о(т)ца поплѣни И(е)р(у)с(а)л(и)мъ, 3 лѣт(а) бо с(вят)ыи осквернѣша и умре.

[80] Се второе быс(ть) Иер(у)с(а)лиму плѣнение, якоже прем(у)дрый Евсевие Памфилииский списа.

И по сем ц(а)рствова Антиох Зѣкрыи, с(ы)нѣ ег(о), прироком Иераксъ, лѣта 2. И по том Димитриан Сел(е)вков лѣт 8. При сем нѣкто Иуда жидовин паки създа Иер(у)с(а)л(и)мъ и ц(е)рк(о)вь / очисти, пасху празднова б(о)гу. [81] По Димитрианѣ ж(е) ц(а)рствова Антиох, внукъ Грипов, с(ы)нѣ Лаодикии, дщере Арианфа, ц(а)рѣ Кападоцска, лѣт 9. При том падеся великаа Антиохиа, и по лѣтѣх 152 поновлен(а) быс(ть), якож(е) Дамнии хронограф списа, також(е) и Павсаниа. По Антиосѣ ж(е) ц(а)рствоваша от племени их ини ц(а)ри 3 до ц(а)рства Антиоха Дионика Прокаженаго, отца Клеопатры и Антиоха. [82] Съи ж(е) Антиох Прокаженыи биса с румы; бѣ ж(е) в Румѣ нѣкто Скипион, ег(о)ж(е) поставиша ипата, иж(е) и одолѣ Антиоху и сътвори ѣ быти под румы, якож(е) прѣм(у)дрый Флорос от Ливиа прѣм(у)дра книг спамятова. [83] 15 же лѣт(о) ц(а)рства ег(о) пришед Тигранис, ц(а)рѣ арменскы, сѣчеса съ Антиохом и одолѣ ему, и взя ц(а)рство их и Антиохию великую, Антиоху ц(а)рю бѣжавшу в Прскую страну тог(о) Тиграна. Пришедшу ж(е) Помпию Магну кесаря дѣля, и сѣчеса с Тиграном и одолѣ ему, приа Армению и Киликию и Сѣриу. Антиохъ ж(е) слыша Тиграна ц(а)рѣ погибель и Помпиеву побѣду, пришед, паде пред ним, прося у нег(о) ц(а)рства своего(о). И дав ему ц(а)рство Помпии, сам изыде въ Египет. В та ж(е) лѣт(а) Цѣбѣста м(у)дра^п хитреца Кикерон и Салустие. Ц(а)рѣ же Антиох, умираа, остави свое имение

^п Испр., в ркп. языком ^р Испр., в ркп. Филомир ^с Испр., в ркп. Клеоптры ^т Испр., в ркп. Македонос ^у На поле ^ф В ркп. ^д ^к ^х В ркп.; Филопр ^{ц-п} В ркп. указано, что следует читать мудра бѣста

римом. И по скончании ег(о) быс(ть) Антиохиа великаа под рѹмы, и вся Сѹриа и Киликиа, и все, еж(е) дрѣжаша макодоне. Ц(а)рствоваша ж(е) въ Антиохии велицѣи и инѣм странам македони от Сел(е)вка Никатора до прѣтатиа рѹмскаго лѣт(а) 263.

л. 365
[84] Нач(а)ло рѹмскаго ц(а)рства второе. Рѹмскаа убо власть всѣ строима бѣ прѣжде ипаты лѣт 465 / до ц(а)рѣ диктатора, иж(е) не быс(ть) рожен: матери ег(о) умрѣши 9 м(ѣ)с(я)цѣ, пропороша ю и изяша отроч(а), тѣм и кесар нарицашется, кесарь бо рѹмскы — выпороток. Взрасть ж(е) и добль быв, поставлен быс(ть) триомиратор с Помпием Магном и Красом: сими бо трети строима бѣше римскаа земля^ч вся. 1-е же ц(а)рствова Юулиа един ромейскими скиптры съ мноую гордостию и буес(ть)ю тим ми (так!) диктатор нарицашется, диктатор бо — единовластецъ сказ(у)ется, иж(е) и Магна Помпиа и Краса уби, якож(е) Лукниос списа. В та ж(е) лѣта бѣ Ливиос прѣм(у)дрый рѹмскы писател, иж(е) много списа о Римѣ.

Кесар ж(е) диктатор вся прѣа с величанием лѣт 18, иж(е) индикты и вискос избрѣте и законы римом устави и м(ѣ)с(я)ця нареч(е), прѣж(е) кинтилиа нарицаема. Ипаты нач(а) поставляти на лѣта, яж(е) хотяше. При том Иуда Галилеанин быс(ть), иж(е) въ Дѣяних ап(о)с(то)л(с)ких поминаем и Антипатр Иродеин о(те)цѣ ц(а)рем въ Иудеи бѣ. [85]. В то ж(е) время Виргилиос римскы хитрець списа повѣсть о Ении и Олисси, яж(е) бѣ от Финикиа и о дрѣваном кони и о плѣннии Троискъ.

Съи же кесарь създа градъ въ имя с(ы)на своег(о), егож(е) роди Клеопатра, прогнанѣ суци ей от брат(а) ей Птоломеа въ Александрию великую. Ходив же тамо Юулиос обрѣте ю, красну суцу, растлив ю, непраздну сътвори и роди с(ы)нѣ и нареч(е) ѿ Кесариа, Птоломиа ж(е) изгна из Египта,^ш дас(ть) ц(а)рство Клеопатре. С(ы)нѣ же их умре мал. Сам же убиенъ быс(ть) от второго Врѹта.

л. 365
об. [86] Умрѣшу ж(е) кесару Гаиу Юулиу, избраша болѣре римстии Аугуста Охтауиа, ужику кесарева, и Антониа и Леонида, и быш(а) / си трие строаше влас(ть) римскую. Егда Египтиа и Клеопатра отврѣж(е)са Рѹма, изыде на нь Антонию съ множеством вои, прелещѣ быс(ть) Клеопатроу, оставив свою^ш жену, сестру Августову, поим Клеопатру женѣ. Август(т) же слыша, събрав воа многы иде на нь и погуби ѿ, Клеопатру ж(е), яко пленницу^б живу ят, иж(е) сама умори ся от аспиды, якож(е) Феофил^л прѣм(у)дрый хронограф списа. [87] Създа же и град, егож(е) прозва Анкѹра, покори ж(е) многи епархия, разве Каппадокия, прѣдержимыя от Архелаа, и разве 4-ровлас(ть)а Иродова, ц(а)ря иудейска, понеж(е) принесоста ему оба дары великы. И приде в Рѹмѣ уби Врѹта, иж(е) уби Юулиа ц(а)рѣ, якож(е) Луккиан прѣм(у)дрый рѹмскы хитрець списа. [88] В та ж(е) лѣта Сови нѣкто болярѣн от Антиохиа приде съ Августом в Рѹм и умре в Рѹмѣ, поручив память(ь) свою творити на пят(ь) лѣт 30 днии перетиа м(ѣ)с(я)ца игры скомрашныа и куколныа и всѣх бории снузных и пѣших уристаниа. Быс(ть) же ц(а)рь 1 един рѹмом сии славныи Август(т), нарицаше ж(е) ся сице^б побѣдник ч(е)стныи и дрѣж(а)вныи филикс, ѹптратор,^з сиреч самодрѣжец, и ц(а)рствова лѣт(а) 52. Мимоседшим же 40-мѣ лѣтом и 6 м(ѣ)с(я)цѣ ц(а)рства ег(о), м(ѣ)с(я)ца дистра въ 25, въ час 2 дне в нед(ѣ)лю бл(а)говѣсти арханггель Гавриил с(вя)тѣи М(а)рии.

л. 366 [89] Въ 42-е м(ѣ)с(я)ця 4-го ц(а)рства Августова родися г(о)с(под)ь н(а)шъ И(ису)с Х(ристо)с прѣж(е) 8 кал(е)нд генуариа м(ѣ)с(я)ца апилая въ 25 въ 7 чя(с) дне. Якож(е) быти от Адама до по плоти рож(е)ния г(о)с(пода) н(а)шего Иисуса^ю Х(рист)а лѣт 5967. Прѣбыс(ть) же на земли съ ч(е)л(о)в(ѣ)кы / г(о)с(под)ь наш лѣт(а) 33, яко быти от Адама до възшества на н(е)б(е)са лѣт 6000. Си ж(е) Клинис и Феофил и Тимофеи хронограф списаша, съгл(а)сно рѣша. Евсевие ж(е) Памфилии въ 6000-ю лѣт явль-

^ч На поле влас(ть) ^ш В ркп. слово неразборчиво, ^ш Испр. в ркп. сою ^б На поле, п обрезана ^л Испр., в ркп. Деофил ^з Далее неразборчиво несколько греческих слов ^з Начальная буква — греч. ѱ ^ю В ркп. ѱ

шяс(я) Х(ри)с(т)а реч(е) по числу 6 д(е)нь створения Адамова. И родися и въч(е)л(о)в(ѣ)чися, реч(е), въ 502-е лѣт(о), пострада ж(е) и въскр(е)се и възде на н(е)б(е)са въ 5000-ное и 305-е лѣто, и въ 6000-ное ж(е) лѣт(о) вси г(ла)голют явльшася г(о)с(под)а, аще л(и) множае ил(и) мнѣ^а по пророчскому словеси в последняя лѣта явис(я). [90] Тѣм поистиннѣ велии ц(а)рь и нарочитыи пач(е) всѣх Август(т), занеж(е) въ днех его ц(а)рь всѣх и г(о)с(под)ь родися.

[91] Въ 55-е ж(е) лѣт(о) ц(а)рства ег(о) м(ѣ)с(я)ця ок(тя)бря сътворив трѣбу в кумирницѣ и въпроси: «Кто по мнѣ имат ц(а)рствовати в Рѣмѣ?» И реч(е)но ему быс(ть) от Пифиа: «Отрок евреи бл(а)гым б(о)гомъ царьствуа велит ми, сии дом оставльше, въ ад отити. Тѣм изыди из домов наших». Кесарь ж(е)^v а изыде ис кумирници^a, иде в Капетолион, сътвори трѣбник велик высок и написа рѣмскы: «Трѣбник сѣи ес(ть) прадѣда / б(о)ж(и)а». И ес(ть) трѣбник тѣи и дон(ы)нѣ в Капетолии, якож(е) Тимофеи списа. Кесарь ж(е) болѣзнию слег, умре в Рѣмѣ сѣи лѣт 75 без дѣтти, цѣл(о)м(у)-дрѣствова от плотскаго грѣха. Бѣ бо таинникъ, архереи и ц(а)рь.

л. 366 об.

[92] По ц(а)рствѣ ж(е) Августа Кесаря въ впапию Секста ц(а)рствова Тиверии кесар лѣт(а) 22 и пол. Въ 15-е ж(е) лѣт(о) ц(а)рства ег(о) начят Иоан крѣщение проповѣдати х покаанию. Въ 18-е ж(е) лѣт(о) тог(о) кесаря и 7 м(ѣ)с(я)ця быс(ть) лѣт 33 г(о)с(под)ь наш прѣдан быс(ть) от Иуды Скариота м(ѣ)с(я)ця дистра 23 лунѣ имуци 13 днии ч(а)с^b ноц(и) 2, въскрѣсе же въ 25 ч(а)с^b ноц(и) 6, свитаючи дни недѣ(л)ному, лунѣ 16.

[93] По ц(а)рствѣ ж(е) Тивериа кесаря ц(а)рствова Гаюс лѣт(а) 4 и м(ѣ)с(я)ця 7, и убиенъ быс(ть) в полате повелѣнием боляр, бѣв лѣт 39. По ц(а)рствѣ ж(е) того ц(а)рств(о)ва Клаудие кесарь Германик лѣт(а) 4 и м(ѣ)с(я)ця 9, иж(е) създа град и нареч(е) въ свое имя Клавдиопол. [94] При семь ж(е) Марко ег(а)г(е)лис(т) въ Егѣптѣ 1-е ц(е)рквы създа^ви многи^в и монастыря постави, ихъ ж(е) велѣм(уд)ры нарекоша. Сѣи 1-е умысли и състави, якож(е) Евсевие Памфилииский являя тако г(ла)голет Марка / свѣдаем 1-е въ Егѣптѣ ег(ан)г(е)лие написавша и ц(е)ркви 1-е въ Александрии и монастыря създавша. [95] Нач(а)ло ж(е) ц(а)рства ег(о) по възшестьи г(о)с(под)а н(а)шего минуша 10 лѣт. И по Петре ап(о)с(то)лѣ поставлений еп(и)с(ко)п(с)тва въ Антиохии *взя*^г Евводис, п(ат)риархъ бѣв и в тог(о) христианѣ прозвашася, нарекше себѣ имя се, преж(е) бо тог(о) назареи и галилеи нарицахус(я) хр(и)стиане. Умре ж(е) Клавдии своею см(е)ртию в полатѣ, болѣв два дни, бѣв лѣт 65 и пол.

л. 367

По ц(а)рстве ж(е) Клавдия ц(а)рствова^д Нерон, с(ы)нѣ ег(о), лѣт 13 и м(ѣ)с(я)ця 2. [96] От него ж(е) с(вя)т(ы)и Петръ стремоглав^e распят скончася и с(вя)т(а)го Паула ап(о)с(то)ла усѣкну м(ѣ)с(я)ця иуния 29, [96] въ нѣ ж(е) д(е)нь и Петръ ап(о)с(то)лѣ^e распятъ быс(ть), и не повелѣ погрести а, як(о) и Марко и Лука и Яков, брат г(о)с(по)де^{нь}. [97] По Нероне ж(е) царьствова Гавлас (*так!*) м(ѣ)с(я)ця 9 и днии 13. Въ царство ж(е) ег(о) погрѣбѣнны быша^ж тѣлеса с(вя)тою ап(о)с(то)лу Петра и Паула. И умре Гавлас своею смертию напрасно от кровопущения, сѣи лѣт 59. По ц(а)рствѣ ж(е) ег(о) ц(а)рствова Вѣливиос Офонииский м(ѣ)с(я)ци 3, [98] бѣ ж(е) рода не нарочита. И нѣкогда творящу ему въ ц(е)ркви жертву, афродити/иския^з пѣсни съ с(вя)т(ы)ми размѣси, и сег(о) ради Вителиос разсѣче и своим оружием. [99] И ц(а)рствова Вителиос Август(т) м(ѣ)с(я)ця 8 и пол. Въ 35-е ж(е) лѣто по възшестьи г(о)с(под)а н(а)шего въоружися на иудеа Вителиос ц(а)рь и посла стратега своег(о) Еиспасиана и Тита, с(ы)на ег(о). И приидоста воюючи Иер(у)с(а)л(и)мь. Воюющимъ ж(е) им, умре Вителиос ц(а)рь сѣи лѣт 48. И вѣнчаша вои на ц(а)рство Евспасиана. Евспасиан ж(е) остави с(ы)на своег(о) воевати Иудейскую страну, самъ ж(е)

л. 367 об.

^a Испр., в ркп. мнѣ^v, ^a На поле изшед от кумир ^b в ркп. чс ^{v-v} На поле. ^г Доб. из Арз.^д Испр., в ркп. ц(а)рства ^{e-e} На поле ^ж Слог бы на поле ^з В ркп. афродити / иския

отиде в Рим и ц(а)рствова лѣт 9 и м(ѣ)с(я)ць 10, и умре 70 лѣт. Въ ц(а)р(с)тво ж(е) его гонение велие быс(ть) на хр(и)стиане от Декиа.

[100] Тить ж(е) Иер(у)с(а)л(и)мъ прѣя въ 38-е лѣт(о) по възшествие Х(ристо)вѣ и погуби д(у)шъ ^и100 000 и 10 000, других же 15 000^и распрода плѣнник, юнот и отрок, якож(е) Иосиф Еврѣянин реч(е). Евсевие ж(е) списа, якож(е) в праздник свои Х(рист)а распяша и въ праздник свои вси погибоша, Сп(а)су и б(о)гу отдавшу я. 4-е ж(е) се плѣнние Иер(у)с(а)л(и)ма Евсевие списа. Тить ж(е) обличив побѣду взыде в Рим. По ц(а)р(с)твѣ ж(е) Еиспасианѣ ц(а)рствова / с(ы)нъ ег(о) Тит лѣт(а) 2 и м(ѣ)с(я)ци 2 и умре. По ц(а)рствѣ ж(е) Титовѣ ц(а)рствова Доментианъ лѣт 15 и м(ѣ)с(я)ци 2, иж(е) привед с(вя)т(а)го Иоан(а) Б(о)гослова, и испыта ѿ, и отпусти ѿ в Патом остров таи, рек ему: «Иди, умлѣчи, бог еси пришел». Многы ж(е) хр(и)стианы мучи, яко мнози бѣжаша на Понтъ, якож(е) и Вутос списа о них хронограф. В лѣт(а) же ег(о) прѣм(у)дрыи Аполонии обходя словяше и всуду капища творя в странах и въ градѣх, и скорпий въ Антиохии без вѣсти сътвори, съдѣлав мѣдяну скорпию и погребъ ю, постави над нею столп мал, и комары загуби, якож(е) реч(е) Домниа. Ц(а)рь Доментиан уби его, разгнѣвася таког(о) словущаг(о) астронома, сам же влѣзе в кумирницу, Диосови жрѣтву принести, болѣрѣ ж(е) убиша ѿ и багрѣницу ег(о) повѣсиша на единых веригах кадилных, и вси входящеи в кумирницу прѣлпцахуся, мнѣще, ако възнеся на въздусѣ.

По ц(а)рствѣ ег(о) ц(а)рствова Нервас лѣто и м(ѣ)с(я)ць, и възвед Иоан(а) из острова и посла ѿ жити въ Ефес. Сии же Нерва, болѣв, умре лѣт 70. [101] По ц(а)рствѣ ж(е) Нервы ц(а)рствова Траиан лѣт 19 и м(ѣ)с(я)ць 6. При нем же мучана быста Игнати Б(о)гоносец и Симеон, Клопов (сы)нъ, и велье гонение хр(и)стианом быс(ть), и мнози мучими быша. Василид же и Менадр, и Коринфъ, и Николае, и Евномие еретичству старѣишины и врази истиннѣ познани быша. [102] И умре сии лѣт 66. По Траианѣ ж(е) ц(а)рствова Елиос Андриан лѣт(а) 22 и м(ѣ)с(я)ць 5. Съи разгнѣвася на нудеа, повелѣ въ Иер(у)с(а)л(и)мъ вселитися еллином и прѣменив имя Иер(у)с(а)л(и)му Елиас. При семь ж(е) Маркион / нѣкто именем манихеискую скверную^к вѣру учааше, г(ла)голя от неприязни земную тварь сътворену и многи прѣлсти, якож(е) прѣм(у)дрыи Климис списа. Сии же ц(а)рь въ Фракии създа град и прозва Адрианоц(о)лис. От воднаго труда умре лѣт 65. По Адрианѣ же ц(а)рствова Антонис Евсевис лѣт 13. [103] При семь Полукарпъ, ученикъ Фелогов, и Устин философ и Диониси Коринфис мучени быша, и Татиан и Вардисиан еретичству началници познани быша, Прискила и Максиула, иж(е) от Фругиа, лжепрор(о)ци познани быша. [104] По нѣмъ ж(е) ц(а)рствова Марко Антонин, с(ы)нъ ег(о), лѣт 18 и м(ѣ)с(я)ць 9 и умре. И по том въц(а)рися Антонин Севирос, с(ы)нъ ег(о), лѣт 18 и убиенъ быс(ть). [105] По ц(а)рствѣ ж(е) Антонина Севира ц(а)рствова Комодос лѣт(а) 22 и м(ѣ)с(я)ць 8. При сем въ Антиохии начяша игры творити, ови борѣхуся, овии уристаахуся, ови ж(е) прѣпѣваахуся къзлогласием, ови ж(е) трубааху, ини пѣстми биахуся и ини утмудааху. Бѣаху ж(е) и д(ѣ)в(и)ца сие любом(у)дрвѣствующе. Сии ж(е) Комуд от крови напрасно умре лѣт(а) 41. И ц(а)рствова Пертинакс Лукиос м(ѣ)с(я)ца 2 и дни 8 и убиенъ быс(ть) сии лѣт 70. И ц(а)рствова Диос Иулиан и Силвиос м(ѣ)с(я)ць 7 и убиенъ быс(ть) от Кувиклариа. И по нем ц(а)рствова Севирос Септимиос лѣт 17 и м(ѣ)с(я)ць 9, исшед на войско умре.

[106] При том Леонид еп(и)с(ко)пъ, о(те)ць Оригеон(о)в, м(у)ч(е)нъ быс(ть) и Клим Строматянин и Симах и Оригеон знаеми бѣху. Тои Оригеон въ Александрии сии велико на б(о)жественое слово^л тѣчание вложивъ,

^{и-к} В ркп. р и і других же еі ^л Испр., в ркп. скрпия ^к Испр., в ркп. скер-
ную ^л На поле

не точию вѣрных, но и невѣрных и еретикъ / на ползу обрати, все ж(е) ђ(о)жественное писание истлъкова, г(лаго)л(е)ть ж(е) ся, яко 6000 книг написа. Паде ж(е) страшно и многим^м погибели причястен быс(ть), хотя бо ничтож(е) оставити б(о)ж(е)ственных писании истлъкованно, въ пропас(ть) себе врину.^н Вѣща бо, яко единочадыи с(ы)нъ отца видѣти не может, и с(вя)тыи д(у)хъ с(ы)на, ни агг(е)ли д(у)ха, ни ч(е)л(о)в(ѣ)ци агг(е)ль, и от существа о(т)ча не реч(е) быти с(ы)ну, но тварь, и по бл(а)г(о)д(а)ти с(ы)номъ нарицатися, ч(е)л(о)в(ѣ)чстѣи ж(е) д(у)ши древле суще.

[107] По ц(а)рствѣи же Севира ц(а)рствова Антонин Гета лѣто, и убиша ѥи вои. И ц(а)рствова Антонин Каракал, с(ы)нъ Северов, лѣт 6 и днии 22 и убиен быс(ть). [108] По Антонинѣ ж(е) ц(а)рствова Макрин лѣто и м(ѣ)с(я)ця 2 и убиен быс(ть). И ц(а)рствова Антонин Илиогавал лѣт(а) 3 и м(ѣ)с(я)ця 9 и убиенъ быс(ть). И ц(а)рствова в нег(о) мѣсто Александр Мамеанин, с(ы)нъ братучад(а) его, лѣт 13 и м(ѣ)с(я)ць. При том быс(ть) глад в Римѣ, яко мяса ч(е)л(о)в(ѣ)чя ядоша. И по том ц(а)рствова Максимин лѣт 6, съи пастырь преж(е), тач(е) воинскѣи и потом воевода и паки ц(е)с(а)рь. И гонение велие въздвиже на хр(и)стианѣи и убиенъ быс(ть) от Максима и от Валвина. И ц(а)рствова Максим и Валвинъ дни 22, тѣм же образом убиена быста. По Максимѣ ж(е) и Валвинѣ ц(а)рствова Гръдианъ кесарь, съи възрастом 13 лѣт самодръжець явися и ц(а)рствова лѣт 5 умре. По Гръдианѣ ж(е) ц(а)рствова Филиппъ лѣт 5. Тѣи хр(и)стианстѣи вѣрѣ поспѣшитѣл(ь) быв, иж(е) създа град Филиппополь, убиенъ ж(е) быс(ть) от Декиа съ с(ы)ном хр(и)стианъ ради. При сем Савелии еретичству нач(а)льник познан быс(ть).

По ц(а)рствѣи же Филипповѣ ц(а)рствова Галос Евтелис м(ѣ)с(я)ць 5 и убиенъ быс(ть) от жены своеа. / И ц(а)рствова Декиос лѣто и м(ѣ)с(я)ць 8. При сем бѣ Плотии философ и Ориген словущи, иж(е) и хр(и)стиан бѣ. Въ ц(а)рство ж(е) ег(о) хр(и)стианом быс(ть) велие гонение.^о Флавианъ Римскыи, Александр Иер(у)с(а)л(и)мьскыи и Дионисъ Александрскыи мучени быша, и Нават от церкви отступи. И Киприанъ с(вя)тыи м(у)ч(е)нъ быс(ть) и 7 отрок, иж(е) въ Ефесѣ, и много(о) множ(е)ство с(вя)тых. Убиенъ ж(е) быс(ть) и с с(ы)ном. И царствова Иволусиан лѣт(а) 2 и м(ѣ)с(я)ць 8. И по Волусианѣ ж(е) ц(а)рствова Емилиан м(ѣ)с(я)ци 4 и убиен быс(ть) от воин, якож(е) и Волусиан. По Емилианѣ ж(е) ц(а)рствова Иуалериан и убиен быс(ть) от воинск. По Иуалерианѣ ж(е) ц(а)рствова Клавдии лѣт(о), съи дѣдъ Коньстантинов: отца великаг(о) Константина. И по Клавдии ц(а)рствова Квнтилиан, брат ег(о). По Аквнтилианѣ ж(е) ц(а)рствова Аврилиан лѣт 6, убиен быс(ть). При сем с(вя)тыи^п Харитон Исповѣдник м(у)ч(е)нъ быс(ть).

[109] По Аврилианѣ ж(е), якож(е) г(лаго)лет Евсевие, Мании проклят быс(ть), от негож(е) манихеи, Х(ри)с(т)а бо себѣ назва и 12 уч(е)ник, якож(е) и Х(ри)с(т)осъ, по себѣ вода. Быс(ть) сквѣганин, и вшед в Персиду г(лаго)лаше себе от д(ѣ)вы родившас(я) и въ горах възпитана, и написа книги 4-ры, овыи нареч(е) таяну, друг(у) еч(ан)г(е)лие, ино — съкровище и ино — главизны. Его ж(е) ц(а)рь перьскыи одра жива. И Павел Манентии сему сверстник сыи, родом самосатянин. Промѣж же тѣх и Аполинарие нѣкоторыи прозябѣ. С сим явис(я) и Феодор Мампсуестиискаг(о) град(а). По сихъ ж(е) быс(ть) и Несторие от Германикиа Сърскыа. Съи убо окаанныи трет(ь)и предстател(ь) быс(ть) иудейску^р съборищу. И Еввтихийи отметныа чясти 3 помощник явис(я) Маниу и Аполинариу. Г(лаго)л(а)ше бо / с н(е)б(е)с(е) суще тѣло г(оспод)не и яко сквозѣ скважну д(ѣ)в(и)цу протеч(е), да изволит родитися от жены, еще бо не родився: манихейское проклятое се слово. Тач(е) Семир нѣкто възхитив пр(ѣ)ст(о)лъ антиохийскыи, възмущаа елико могыи ц(е)рк(о)въ Х(ристо)ву еретичством желааше.

^м Далее написано по Гим, вероятно, слог ги писецъ принял за окончание слова многим

^н На поле сведе ^о Испр., в ркп. гоние ^п На поле ^р На поле ству (край слова обрзан)

[110] По Аврилианѣ же ц(а)рствова Такитъ лѣт(а) 2. И по Такитѣ ц(а)рствоваста Пров и Флориан лѣт(а) 2 и м(ѣ)с(я)ця 4. Сеи убо Пров вредоумен сътвор(и)ся, уби Флориана, и сам убиен быс(ть) от сущих его. По Провѣ ж(е) и Флорианѣ ц(а)рствоваша Кар и Карин и Нумериан лѣт(а) 2. Кару ж(е) умершу и Карину ослѣплена, ц(а)рствова Нумериан един. При немъ ж(е) муч(е)нъ быс(ть) с(вя)тѣи Георгие и с(вя)тѣи Вавила Антиохискѣи. По Карѣ ж(е) и по Каринѣ и по Нумерианѣ ц(а)рствова Диоклитияя и Максимиан, зят(ь) ег(о) иж(е) и Еркулии, лѣт(а) 22. При том велие гонение наста на хр(и)стианы, и мнози страсотерпческѣи приаша конецъ. В нихъ ж(е) сут(ь) Петр Александриис(кѣи), Анфимни, Комидии и Прокопие и славнѣи Георгие. Саватии ж(е) ересем 14-мъ владѣв познан быс(ть). [111] По Диоклитьянѣ ж(е) и Максимьянѣ ц(а)рствова Константин Зеленый лѣт(а) 2, Зеленъ же наречеса лица ег(о) ради блѣдаго. Съи от Елены роди Константина в Дакинстѣм градѣ.

Нач(а)ло ц(а)рства Греч(е)скаго. Константин же ц(а)рствова в Ргме лѣт 20. Роди же и с(ы)ны 3 от Максимины, дщери Диоклитияновы: Константина и Константу и Константа. Брата ж(е) ему бѣста два — Далмат и Константион, яж(е) имѣста с(ы)ны: Далмат — Далмата, Константионъ ж(е) — Гала, Улиана.

л. 370
об.

[112] 1 сбор^с быс(ть) в Никеи 318 с(вя)тѣх о(те)ць, ц(а)рствующу великому Константину. / От Рима ж(е) приидоша съ Силвестром Вит и Викѣнтио прозвѣтера, М(и)трофан от Византия, Александръ изъ Александрия, Евстафие из Антиохиа, Макарие от Иер(у)с(а)л(и)ма. В та ж(е) лѣта Антоние Велик (так!) добродѣтели украшаемъ свѣтяшес(я). Прѣстави ж(е) ся б(о)ж(е)ственнѣи Константѣи в Никомидии сѣи лѣт 65.

[113]. По Константинѣ же ц(а)рствова Константин, с(ы)нъ ег(о), восточною страню лѣт 11, западомъ ж(е) Константъ и Константие. При сем Евномии и Фотии и Македонии и Аполинарии старѣшины еретиком бѣху. При томъ ж(е) Константинѣ мощи с(вя)тѣх ап(о)с(то)лъ Андреа и Луки и Тимофеа принесены быша въ Ц(а)риград. И Флавиан Антиохискѣи^Г надвое пѣвческѣи ликы раздѣливъ по изгнани Д(а)в(ы)дѣскѣи научи пѣти преж(е) всѣх, ихже пѣние въ Антиохии первѣе наченъ всюду. И великий Ефрѣм дѣлом и словом словяше и многа списания остави, в них же исписа 300 000^у изложи стих, да поют сиряне. [114] По ц(а)рствѣи ж(е) Константина ц(а)рствова Улиан Проватъ, иж(е) бѣ прѣж(е) ц(а)рѣ южика тог(о) Константа [115] и много хуление на б(о)га въздвиже съи океанныи Улиан и на хр(и)стианы. [116] По Улианѣ ж(е) Законопрѣступнѣм ц(а)рствова си Овиан, с(ы)нъ Уриниев, м(ѣ)с(я)ць 7 точ(ь)ю, хрис(ти)ян зѣло. [117] По ц(а)рствѣи же ег(о) ц(а)рствова Уалентин в Никеи лѣт(а) 2. В та ж(е) лѣта мнихом старѣшины Макарие, Исидор и 2 Макарие, и Ираклие и Памбо, Антониевѣ уч(е)н(и)ци, не съ ч(е)л(о)веки (так!), но съ англ(е)лы прѣбывааху. По бл(а)гоч(е)стивѣм же Уалентиньянѣ ц(а)рствова с(ы)нъ ег(о) Гратиян лѣт(а) 3. По Гратиянѣ ж(е) ц(а)рствова Феодосии вел(и)кѣи лѣт 17. При сем 2 сбор^ф быс(ть) въ/Константинѣ^х градѣ, 150 с(вя)тѣх о(те)ць. В них же Дамас, папа римскѣи, Тимоф (так!) Александрскѣи, Мелентии Антиохискѣи, Күрил Иер(у)с(а)л(и)мскѣи, Григорие Б(о)гословец на Македониа д(у)хоборца. При сем же Феодосие ч(е)стнаа глав(а) Кр(е)с(ти)т(е)л(е)ва в Константин град принесена быс(ть). По Феодосии ж(е) ц(а)рствова Аркадие, с(ы)нъ ег(о), лѣт 30. При немъ ж(е) 2-е вел(и)кое с(о)лнце Иоан Зла(то)ус(т) быс(ть). По ц(а)рствѣи ж(е) Аркадиа ц(а)рствова Онорие, брат ег(о), лѣт(о) 31. [118] По ц(а)рствѣи ж(е) Онориа ц(а)рствова единъ б(о)ж(е)с(т)веннѣи Феодосии Юны, с(ы)нъ Аркадиев, от своег(о) отца поставлен. Ц(а)рствова ж(е) лѣт 48, учаше ж(е) ся в полатѣ при о(т)ци своем Аркадие. И по ум(е)ртѣи ег(о) нач(а) учитися с ним другѣи юнота,

л. 371

^с На поле сбор. ^Г Испр., в ркп. антиохискѣи ^Г В ркп. ^Ф На поле сбор 2.
^х Испр., в ркп. Константинѣ

Павлин именем, и любяше ѿ Феодосии. Възрасте ж(е) и поим за себе д(ѣ)в(и)цю красну сущу от Еллады пришедшу, любѣше^ч же велми Павлина, яко друга и ходатаа браку, и постави ѿ магистра.^ч Случи ж(е) ся по мнозѣх лѣтех, идущу ц(а)рю в ц(е)рк(о)въ на с(вя)таа Б(о)гоавлениа,^ш магистру Павлину болящу ногою, и нѣкто убогъ принес ц(а)рю яблоко велико зѣло и притранно от Фруга. И почюдися ц(а)рь и^ш боляре, и вда ему 150 златиць, и посла е ц(а)р(и)ци. Она ж(е) посла е Павлину, яко другу ц(а)реву сущу. Магистръ ж(е), не вѣды, посла е къ ц(а)рю. И взем е ц(а)рь, скры, и призва ц(а)рицю, реч(е) ей: «Кдѣ ес(ть) яблоко, еж(е) ти послах?» Она ж(е) реч(е): «Изъѣдох е». И заклѣ ю сп(а)с(е)ниемъ своимъ, аще ес(ть) изгрызла или пустила камо. И клятсѣя, рекущи: «Нѣсмъ никамо послала, но изъядох». И быс(ть) меж има печ(а)ль и разлучение, тоя ж(е) ради вины убиен быс(ть) Павлин. Ц(а)рици же просися въ с(вя)таа мѣста на м(о)л(и)тву, и пусти ю. И иде въ Иер(у)с(а)лимъ и прѣбывши ту, ц(а)рскыи гробъ създав умре, и положена быс(ть) въ Иер(у)с(а)л(и)мѣ. [119] При / сем 7 отрокъ възкреснуша. И 3 съборъ^б быс(ть) въ Ефесѣ на Несториа. Умре же Феодосие лѣт 51, остави ц(а)рство Маркиану. [120] Б(о)ж(е)ств(е)ныи ж(е) Маркианъ въц(а)рися точ(ь)ю и поим сестру Феодосиеву Пулхерию^м вл(а)д(ы)ч(и)цу женѣ д(ѣ)вою сущу лѣт 53. Ц(а)рствова ж(е) лѣт 6 и м(ѣ)с(я)ць 5.

л. 371
об.

[121] Быс(ть) же въ ц(а)рство ег(о) 4 съборъ^б в Халкыдонѣ, 630 с(вя)тых о(те)ц, в них же старѣшины: Леонтъ, папѣж римскыи, и Пасхасие и Лисие еп(и)с(ко)па, и Внифантие прозвѣтер, и Анатолие Константина град(а), и Увеналие Иер(у)с(а)л(и)мскыи на Евтиха, архимандрита бывшаго, и Диоскора, еп(и)с(ко)па бывшаго въ Алекс(а)ндрии. И Симеон дивныи на стлѣпѣ вшед, и събор похули ег(о), яко 1-е замысли на столпѣ стоати^з и неприобщение послаша на нь. Увѣдѣвъше ж(е) смѣренное житие его, пакы приобщаша ѿ. По ц(а)рствѣ же Маркианѣа ц(а)рствова Лев Великыи лѣт 12 и м(ѣ)с(я)ць 11. Въ ц(а)рство ж(е) ег(о) почи с(вя)тыи Симеон и с(вя)тыа б(о)городица риза обрѣтена быс(ть) въ Иер(у)с(а)л(и)мѣ у жены еврейныи: бл(о)д(и)гоч(е)стивы суща. По ц(а)рствѣ ж(е) ег(о) ц(а)рствова Малаи Лео лѣто и днии 23. Сие же Несториан прѣм(у)дрый хрон(о)граф до Лва Малаго списа. По ц(а)рствѣ ж(е) Лва Малаго ц(а)рствова Зиноп, о(те)ць его, лѣта 2 и м(ѣ)с(я)ць 10.

[122] Въ ц(а)рство^ю же ег(о) Петр Бѣллик на пр(е)ст(о)лъ силою вскочи, и тѣи прѣд всеми людми 1-е мѣро в ц(е)ркви освацати устрои,^я и на б(о)гоавлениа еже на водах призыванию быти, и на кождо м(о)л(и)твѣ б(о)г(о)р(о)д(и)цу именовати, и въ вседневнѣи службѣ б(о)жие учение вѣры, да ся г(ла)голет, сирѣч «вѣрую въ единого б(о)га», прѣж(е)^{ви.а} бо тѣмко единою лѣтом в вел(и)кыи п(я)токъ г(ла)големо. И Варнавы ап(о)ст(о)ла / обрѣте мощи под дрѣвом рожечнымъ, имы на пръсех ев(ан)г(е)лие еж(е) от Матѣѣа, самѣм Варнавою написану, егож(е) положи Зиноп в полатѣ в ц(е)ркви с(вя)т(а)го Стефана и повелѣ въ вся лѣта чести въ с(вя)тыи и велик че(тверто)къ. [123] Умре же Зиноп лѣт 65 и м(ѣ)с(я)ць 9. И от Адама до см(е)рти Зинона лѣт 5450 и м(ѣ)с(я)ць 7.

л. 372

[124] По ц(а)рствѣ ж(е) Зинона ц(а)рствова Анастасии Дикорос Драчанин лѣт 27 и м(ѣ)с(я)ць 9 и днии 9. И поа ц(а)р(и)цю Ареадниу, Зинову жену. [125] И възхотѣ ц(а)рь приложити тр(е)с(вя)тому «распныи на сради» — «помилуй нас», и вѣста народ Константина град(а), логофета убо и епарха, домы их разграбиша, сами ж(е) избѣгоша. Игумена ж(е) с(вя)т(а)го Филиппа, любимаго ц(а)р(е)мъ, убивша, взтокша главу ег(о) на копис, г(ла)голюще: «Се ес(ть) друг врага с(вя)таы тро(и)ца». И затворницю, в неа ж(е) ц(а)рь вѣроваше, убивше, и тѣло еа привязавше къ игумену тѣлу и съжгоша въ Студии. В та ж(е) лѣта и Мудар, срачинскыи

^ч Испр., в ркп. любѣше ^ч Испр., в ркп. маистра ^ш Испр., в ркп. б(о)гоавлеа
^ш На поле и в (далее обрезано) ^б На поле сбор. 3 ^м Испр., в ркп. Плухерию
^б На поле сбор 4 ^з На поле <стояние (часть слова обрезана) ^ю Испр., в ркп.
ц(а)рство ^а На поле <умысли (часть слова обрезана)
^{ви.а} Перед словом написано и зачеркнуто прѣж

князь(ь) кр(е)стися от правовѣрных в Сирии. Того ради посла к нему ц(а)рь два еп(и)с(ко)па, хотя ему прѣдати своег(о) еретичства, их же учение безмѣстное свѣдѣи, реч(е) хитростию: «Приахъ днес(ь) грамоту, як(о) архаггел Михаил умре». Онѣм же рекшим: «Невъзможно ес(ть) се». Князь(ь) же: «И како рещи: б(о)гъ обнажен распятыя — по вашему г(ла)голу, аще не от двою ес(те)ству Х(ристо)с, подобает ни аггелу умрети». Его ж(е) слышавши зѣло удившас(я), отидоша посрамлени. [126] Анастаси ж(е) болѣв лежаще, и м(о)лнии и грому велику бывшу зѣло, растрѣсаво прѣдас(ть) дух, сии лѣт 90 и м(ѣ)с(я)ць 5. [127] По ц(а)рствѣ ж(е) Дикороса / ц(а)рствова Иустин Вендаритин Фракс лѣт 9 и днии 22. И по 8 лѣт и 9 м(ѣ)с(я)ць и днии 5 ц(а)рства Иустинова вѣд(а)рися с ним б(о)жественный Иустиниан, южика ег(о), чюдный прѣз мѣру съ ц(а)р(и)цею Феодорою, поставлен от б(о)жественаго Иустина, стрыа ег(о).

[128] От Адама ж(е) до (ца)рскыа впагта б(о)ж(е)ственаго Иустиниана лѣт 6400 и 17, от създания же пребогатаго Константина град(а) лѣт 199, ни мнѣе, ни вѣще.

[129] Съи же великый ц(а)рь Иустиниан обнови великую ц(е)рк(о)вь Софиу красотою и велич(е)ством, древле бо създана быс(ть) Константием, Константина великаго с(ы)ном. Прѣдасть ж(е) и тропар(ь) ц(е)ркви, да поется, емуж(е) нач(а)ло: «Единородный с(ы)нъ слово б(о)жие», и праз(так!) повелѣ праздновати Усрѣтения, и прежде бо не причтен быс(ть) къ г(оспо)дскимъ праздником. Б(о)жественный бо Златаустецъ тако реч(е): «Въ 6 днии сътвори б(о)гъ дѣла своа, якож(е) ес(ть) писано, въ 7-и ж(е) почи». Тако и праздникы прѣдас(ть) нам своег(о) смотрения: 1 — корен(ь) ес(ть) всѣмъ праздникомъ — воплощение от с(вя)тыа д(ѣ)вы, сирѣч Р(о)ж(е)ство, 2 Просвѣщение, 3 о стр(а)сти сп(а)с(е)ный д(е)нь, 4 въскр(есе)ние, 5 иж(е) на н(е)б(е)сна възшествие, 6 пришествие с(вя)т(а)го д(у)ха и чаемое всѣмъ въскр(есе)ние».

[130] И 5 събор^б быс(ть) при сем б(о)ж(е)ственѣмъ Иустинианѣ, 165 с(вя)тых о(те)ць, при Виргилии, папежи римстем, иж(е) грамоту посла правую вѣру истинствующу. ^вИже *бяху старѣишины*^в Евтихий Константина град(а), Аполинарии Александрскый, Домнин Антиохийскый (так!), Стефан Рафиис Георгие Тивериадскый, Дамьян Созополскый на Оригена и ег(о) поборникъ нечестивыхъ Дидима и Евагриа.

[131] По Иустинианѣ ж(е) ц(а)рствова Иустин, / с(ы)новець ег(о) лѣт 13. По Устинѣ ж(е) ц(а)рствова Тиверий Рахышан лѣт(а) 4. По Тиверии же ц(а)рствова Маврикий, зят(ь) его, Каппадокианин, лѣт 20. По Маврикий ж(е) ц(а)рствова Фока Каппадочянин М(у)ч(и)тель лѣт 8, иж(е) Маврикия ц(а)ря и 5 с(ы)нов его уби. Крамоле бо воставши на нь от гражан, б(о)жественный же Маврикий оставлѣ ц(а)р(с)кая полунощи изыде с женою и с чады, и отплу къ с(вя)тому Автоному. Окаанный ж(е) Фока посѣче я, жену ж(е) ег(о) съ 3-ми дщерми затвори в монастырѣ и по малѣ времени и тѣхъ уби. И быша вѣчныхъ бл(а)гъ наслѣдници.

Оттолѣ убо множ(е)ство быс(ть) бѣдъ различныхъ греч(е)скому ц(а)рству. Того ж(е) злаго м(у)ч(и)т(е)лѣ Ираклий стратегъ фракийскый в Константи градъ приде, нося съ собою нерукописанную икону г(оспо)дню, бл(а)год(а)тию Х(ристо)вою побѣди и прѣже усѣч(е) ему руцѣ и нозѣ, таж(е) ремение от раму краяи повел(е) и срамища ег(о) урезаша и на жерди повѣсиса, послѣди же и главу отсѣкоша. Тѣло ж(е) злоименнаго на Волуи тргу огневи прѣдаша, [132] якож(е) Георгии Писидийскый вѣща.

[133] По Фодѣ ж(е) ц(а)рствова Ираклий лѣт 30, егож(е) Сергии патриархъ съ всѣми людьми вѣнчаша на ц(а)рство. Паки ж(е) Афанасием патриархомъ иаковитскимъ и Сергиемъ сурианиномъ Константина град(а) въ ересь извалися, злѣ конецъ жит(ь)а погрѣши, своег(о) ради безакониа, зане ж(е) братанну поят. По Ираклий ж(е) ц(а)рствова Константин, с(ы)нъ

^б На поле събор 5 (часть слова обрезана)

^{в-в} Доб., на поле читается лишь

рѣши же

ег(о), лѣто и отравлен от своих умре. По Константинѣ же, с(ы)на Ираклиева ц(а)рствова Ираклион съ м(а)т(е)рию именем Мартина м(ѣ)с(я)ц 4. По Ираклионѣ же ц(а)рствова Конста, с(ы)нъ Константинъ, лѣт 27, иж(е) уби брат(а) своего / Феодосиа и папежа римскаг(о) приведе без чести, и Максиму Исповѣднику язык урѣза и десную руку утя. Того ж(е) ради възненавидѣн быс(ть) от гражанъ и бѣжа в Сицилию, и сътвори тамо 6 лѣт убиень быс(ть) в бани кадию въ главу.

л. 373
об.

[134] По Констѣ же ц(а)рствова Константин, с(ы)нъ ег(о), Брататыи лѣт 17 и умре прелогы. При том быс(ть) шестии съборъ^г, 170 с(вя)тых о(те)ць въ 13 лѣто ц(а)рства его. Бѣху же старѣшины Феодоръ и Георгии презвитера, Иоан Урарны зѣло смотреник, Агафон папез римский, Георгии Константина града, Феофан Антиохийский на Феодора Фараскаг(о) еписк(о)па и Онориа римскаг(о), Квра Александрьскаг(о), Сергия и Пвра, и Павла и Петра Константина град(а) и Макариа Антиохийскаг(о) предстолника и Стефана, ученика ег(о), и Полихрониа младоумнаго старца.

[135] По Константинѣ ж(е) ц(а)рствова Устинианъ лѣт 16. В та ж(е) лѣт(а) вѣста Леонтии патрикии и ноци наречен быс(ть) ц(а)рем. Дни же бывъшу, изведе Устиниана на подрумие, уреза ему носа, озимствова ѝ в Корсун. И ц(а)рствова Леонтиие (так!) лѣта 3, тац(е) абие нарекоша себѣ Аспимара некоего ц(а)рем, и тѣи, Леонтия ем, урѣза ему ус, в монастырѣ Далматстѣм повелѣ ему пребывати. И ц(а)рствова Аспимар иж(е) и Тиверии лѣт 7. Устиниану ж(е) ис Корсунѣ избѣгшу и воя без-щисла поем, вниде по водоточи в Константин град. Се ж(е) увѣдѣ Аспимар избѣже въ Аполониду. Ц(а)рствова ж(е) пак(ы) Устиниан Корноносый лѣт 7, иж(е) Аспимаръ уби / и Калиника патриарха ослѣпи. Не точ(ь)ю ж(е) сеи, но и на вся възбѣсовався: овы явѣ посѣкаше, а другыя ноцию, в мѣх обшивѣ, в море вмѣтааше, ины на обѣд и вец(е)ря зовяшеш^д отравлѣше. И толик страх константиногражан обдержаше, яко избѣгнути инѣм в варвары. Ещѣ ж(е) и на корсуняны воя посла. Они ж(е) Филика, Никифорова с(ы)на, Аспимаром заточена, вскорѣ царѣ сътвориша. Мучител(ь) же слышавъ, извѣсто увѣдѣти хотя, въздыде дѣ Синопиа град(а). Филикъ ж(е) в Константин град с вои вшед и, злаго ем, уби злѣ.

л. 374

[136] Ц(а)рствова ж(е) Филип лѣта 2, и слѣниша ѝ в полатѣ спяща. По Филипѣ ж(е) ц(а)рствова Артемии иж(е) и Настасии лѣт(а) 2. Тѣи емъ Феодора и Георгия патрикия суца, иж(е) повелѣша ослѣпити Филика, и ослѣпи самѣх. Въсташа ж(е) людие, сущии въ Адрамунтии, нарекоша ц(а)рем Феодосиа, дан беруца в тои странѣ. Се ж(е) увѣдѣвъ Артемии в Никийский град бѣже. Феодосии же с силою прииде въ град и ц(а)рствова лѣт(а) 2, Артемиа ж(е) в скиму остриже, не вредив ничем же.

[137] По Феодосии ж(е) ц(а)рствова Леон Саврънин, иж(е) и Конон, лѣт 25, иж(е) злы / мног(о) неистовство на иконы въздвиж(е). Быв ж(е) прѣж(е) замочныи кузнец, и нѣкаа два еретика от б(о)гохулных еврѣи прорекоша ему ц(а)рствовати: «И аще образ Назарѣнина Х(рист)а и м(а)т(е)ре ег(о) из всѣх ц(е)рквие потрѣбиши и будещи ц(а)рствовати за 100 лѣт. Не твръдый ж(е) вѣрою обѣдшас тако, еж(е) и быс(ть). Много ж(е) б(о)гоносец Герман възбраняше ему, но не успѣ ничтож(е). С(вя)т(ите)л(ь) же отречея сватителства (так!), изыде от срѣды их. Б(о)гохулныи ж(е) в него мѣсто Анастасиа постави прѣзвитера. Тѣи иж(е) окаанныи приложися к неч(е)стиу его и Сп(а)са н(а)шего И(ис)ус(а) Х(рист)а и б(о)гом(а)т(е)ре и всѣх с(вя)тых иконы испроврѣж(е) и съжже, и многы^е иерѣа и мнихы и простыа, различно мучив, живота лиши. Сих ради убо и великаго Рvма прѣстолник Григорие повинующихся ц(а)рствию ег(о) отторгну и нелѣпаго еретичества ег(о) избѣже и дани не дас(ть), а Анастасиа и сущих с ним^{жк} прокля.

л. 374
об.

[138] По Лвѣ ж(е) злоименитѣм ц(а)рствова Константин Копроним, с(ы)нъ ег(о), лѣт(а) 34. От злаго лва различнообразныи пардус,^з от семени

^г На поле Сбор 6
е ркп. мим

^д На поле зовы
^з Испр., в ркп. прадус

^е Испр., в ркп. многы

^{жк} Испр.,

л. 375 змиина аспида злаа, / от Дана антихристь. Скончя же ся д(у)шею и тѣлом, воиа, яко «жив огневи прѣдан бых Мариа ради, но чтима да будет и поема». [139] По Копронимѣ ж(е) ц(а)рствова Леон, иже от козары, с(ы)нъ ег(о), лѣт 5. Тѣи изволив мало время бл(а)гочѣстивъ быти, по сих же прѣлстися. По Леонтѣ ж(е) ц(а)рствова Константин, с(ы)нъ ег(о), и Ирина лѣт 17. При том бл(а)говѣриа чаание быс(ть). При сих же ч(е)л(о)в(ѣ)кнѣкы копаа^н обрѣте раку^н написану: «Х(ристо)с хочет родитися из д(ѣ)вы М(а)риа, и вѣрую во нь. При Константиѣ ж(е) и Иринѣ, о с(о)лнце, паки мя узриши». И прѣхвалныа Евфимиа тѣло, дрѣвле погружено в мори, обрѣтено быс(ть), ц(е)ркви же приать 1-ю свою красоту.

Быс(ть) же и 7 съборї с(вя)тых о(те)ць 2-е в Никеи Вифиниис (так!). Старѣишины ж(е) бѣху в них: Петр прѣзвѣтер с(вя)т(а)го ап(о)с(то)ла Петра, и Петр игумен с(вя)т(а)го Савы, Андрѣанъ, папѣж римскыи, Тарас Константина града, Иоан, Георгии, Фома мних, строители ап(остол)ским прѣстолом: Политиан Александрскыи, Феодорит Антиохийскыи, Илия Иеросалимскыи — на досадителѣ и развратителѣ с(вя)тых икон. [140] По Константиѣ ж(е) ц(а)рствова Ирина, мати ег(о), лѣт 5. По Иринѣ ж(е) ц(а)рствова Никифор лѣт 8 / и пол. По Никифорѣ ж(е) ц(а)рствова с(ы)нъ ег(о) Ставрикии лѣто и м(ѣ)с(я)ця 2. По Ставрикии ж(е) ц(а)рствова Михаил, зят(ь) ег(о), лѣто и м(ѣ)с(я)ць 9. По Михаилѣ ж(е) ц(а)рствова Лев Арменин, иже прѣступник послѣ явис(я), лѣт 7 и м(ѣ)с(я)ц 5. И вторыи Каиафа^к быс(ть) окаянныи, възненавидѣ Х(ри)с(та) и ег(о) угодники въображены на иконах, тѣм и потребися злѣ окааны.

[141] По нем ж(е) ц(а)рствова Михаил Аморѣянин лѣт 8 и м(ѣ)с(я)ць 9 и умре. По Михаилѣ ж(е) ц(а)рствова Феофил, с(ы)нъ ег(о), новыи Валтасар б(о)гостудныи и с(вя)тым досадителѣ скверныи. По Феофиле исправити оставлен быс(ть) Михаил, с(ы)нъ ег(о), с матерію Феодорою ц(а)рскых скипетръ. И ц(а)рствова с матерію лѣт(а) 4, а единъ лѣт 10, а с Василием лѣто и м(ѣ)с(я)ця 4. [142] Василей ж(е) бѣ македонянин родом от град(а) Одрина. Лѣт 25 пгиде в Костянтин град к веч(е)ру и взлеж(е) у ц(е)ркви с(вя)т(а)го Диомида Б(о)ж(и)и нѣкыи глас Николѣ именем пригласи: «Встав, введи ц(а)ря в молитвеницю», и сие 3-щи быс(ть). Паки ж(е) и ц(а)реви знаем быс(ть). Паки ж(е) и на^н ц(а)рство вѣнча^м ег(о). И по сем / убиенъ быс(ть) от Василиа ц(а)рь Михаил.

л. 376 [143] Василии ж(е) ц(а)рствова с Михаилом лѣто и м(ѣ)с(я)ця 4, а един лѣт 9. Изыде ж(е) на лов, и елень прѣвелии задѣ ц(а)ря рогом за поясъ и, с коня стрѣгнув бѣгаше на розѣх нося. Единъ ж(е) пригнав, поясъ прѣсѣкъ, ц(а)ря избави. От таковаг(о) же врѣда в недуг впад и умре. По ум(е)ртвий ж(е) ег(о) Левъ ц(а)рствова лѣт 25 и м(ѣ)с(я)ць 8. Умре ж(е) Леонт ц(а)рь. Александру, брату своему, ц(а)рствие прѣдас(ть), Александръ ж(е) ц(а)рствова лѣто и дни 29 с Константиномъ, Лвовым с(ы)ном. По Александрѣ^н же ц(а)рствова Константин съ матерію лѣт 7. Съи же Константинъ вѣнча^о на ц(а)рство Романа и Феодору, жену ег(о), ц(а)р(и)цею.

ТЕКСТОЛОГИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

В комментарии указываются источники каждого фрагмента текста *Соф.* Текст соотносится с изданием *Хр. Малалы* (по правилам, указанным в примеч. 6) и с изданием греческого ее текста (см. примеч. 7). Ссылки на *Хр. Амарт* приводятся по изданию: В. М. Истрин. Хроника Георгия Амарттола в древнем славяно-русском переводе, т. 1. Пг., 1920 (указывается страница и строки). Греческий текст первой книги *Хр. Малалы* опубликован В. М. Истриным параллельно со славянским в издании ее перевода.

^{н-н} Испр., в ркп. руку ^н На поле 7 сбор ^к Испр., в ркп. Каиафра ^н На поле ^м Испр., в ркп. вѣча ^н Испр., в ркп. Александрѣ ^о Испр., в ркп. вѣча

Фрагменты 1, 3 и 5 — компиляция из Шестоднева Иоанна Экзарха и бесед Иоанна Златоуста, сходная с той, которая читается в начале *Арх.* (см.: И с т р и н. Краткий хронограф, с. 52—55). 2. Пересказ 5 гл. I кн. *Хр. Малалы* (ср.: Истрин, I, 7).¹ 4. Пересказ 6—8 гл. (ср.: Истрин, I, 7—8). 6. Пересказ конца 11 и 12 гл. (ср.: Истрин, I, 10). 7. Пересказ 13 гл. (ср.: Истрин, I, 11). 8. Пересказ 14 гл. (ср.: Истрин, I, 11—12). 9. Пересказ 15 гл. (ср.: Истрин, I, 12—13). 10. Фраза из 16 гл. (ср.: Истрин, I, 14). 11. Пересказ 17 гл. (ср.: Истрин, I, 14). 12. Пересказ 18 гл. (ср.: Истрин, I, 16). 13. Пересказ 19 гл. (ср.: Истрин, I, 15—16). 14. Пересказ с перестановками 20 гл. (ср.: Истрин, I, 15—16). 15. Пересказ 21 гл. (ср.: Истрин, I, 17—18). 16. Пересказ 22 гл. (ср.: Истрин, I, 18). 17. Пересказ 23 гл. (ср.: Истрин, I, 19). 18. Пересказ 1 гл. 2 кн. *Хр. Малалы* (ср.: Истрин, II, 29, 1—19; Бонн, 23, 1—24, 18). 19. Пересказ 2 гл. (ср.: Истрин, II, 30, 1—16; Бонн, 24, 19—25, 16). 20. Пересказ 3 гл. (ср.: Истрин, II, 30, 17—31, 9; Бонн, 25, 19—26, 9). 21. Пересказ 4 гл. (ср.: Истрин, II, 31, 10—32, 6; 32, 8—13; Бонн, 26, 10—27, 6; 27, 11—18). 22. Пересказ 5 гл. (ср.: Истрин, II, 32, 14—17; 33, 4—11; 33, 16—18; 33, 20—21; 34, 1—4; Бонн, 28, 1—5; 28, 9—19; 29, 3—5; 29, 9—10; 29, 14—18). 23. Пересказ 6 гл. (ср.: Истрин, II, 34, 11—12; 34, 15—19; 35, 17—21; Бонн, 30, 4—6; 30, 9—15; 31, 16—22). 24. Пересказ 7 гл. (ср.: Истрин, II, 36, 1—2; 36, 7—14; 37, 4—8, 37, 10—13; 37, 17—18; Бонн, 32, 1—2; 32, 11—18; 33, 9—14; 33, 18—21; 34, 4—5). 25. Пересказ 8 гл. (ср.: Истрин, II, 37, 19—25; Бонн, 34, 6—14). 26. Пересказ 9 гл. (ср.: Истрин, II, 38, 1—4; 38, 9—13; 38, 17—39, 18; 39, 22—23; 40, 2—6 и 9; Бонн, 34, 15—18; 35, 3—8; 35, 14—36, 21; 37, 3—4; 37, 6—12); словам «си же списа Анфиос прѣмудры хронограф» нет соответствия в греч. 27. Пересказ 11 гл. (ср.: Истрин, II, 41, 1—2; Бонн, 38, 17—39, 11). 28. Пересказ 12 гл. (ср.: Истрин, II, 41, 13—18; 41, 21—22; Бонн, 39, 12—20; 40, 1—2). 29. Пересказ 14 гл. (ср.: Истрин, II, 45, 8—47, 8; 48, 11—26; Бонн, 45, 11—48, 14; 48, 19—49, 14). 30. Пересказ 15 гл. (ср.: Истрин, II, 48, 3—24; 49, 1—50, 13; Бонн, 49, 18—51, 2; 51, 4—53, 14). 31. Пересказ 2 кн., ср.: Бонн, 53, 15—18, в *Арх* и *Вил* текст отсутствует. 32. Вопреки Истрину здесь читается текст *Хр. Амарт*, 62, 11—13, 62, 14—63, 4. 33. Пересказ *Хр. Амарт*, 81, 1—5 и 13—15. 34. Пересказ библейского текста; слова «Пръвое бо. . . егуптяны научи» (ср.: *Хр. Амарт*, 82, 18—20). 35. Пересказ 3 кн. *Хр. Малалы* (ср.: Бонн, 59, 11—21; 61, 3—9; 63, 4—7; Истрин относит также 67, 1—7). 36. Пересказ библейского текста. 37. Пересказ 1 гл. 4 кн. *Хр. Малалы* (ср.: Истрин, IV, 1, 1—13; Бонн, 68, 1—69, 4). 38. Пересказ 2 гл. (ср.: Истрин, IV, 1, 14—2, 3; Бонн, 69, 5—10). 39. Пересказ библейского текста. 40. Пересказ 3 гл. (ср.: Истрин, IV, 2, 10—19; Бонн, 69, 19—70, 10). 41. Пересказ библейских книг. 42. Пересказ 5 гл. (ср.: Истрин, IV, 14, 4, 12—15; 5, 29—6, 1; Бонн, 72, 16—19; 76, 6—9). 43. Пересказ библейских книг. 44. Пересказ 6 гл. (ср.: Истрин, IV, 6, 2—4 и 11; Бонн, 76, 10—12 и 21). 45. Пересказ 7 гл. (ср.: Истрин, IV, 6, 13—14 и 17; 6, 22—7, 8; Бонн, 77, 3—4 и 8—9; 77, 16—78, 6). 46. Фраза из 8 гл. (ср.: Истрин, IV, 8, 6; Бонн, 79, 16—17). 47. Пересказ библейского текста. 48. Пересказ 9 гл. (ср.: Истрин, IV, 8, 9—11; 8, 17—9, 4; 9, 9 и 11; 9, 13—14; Бонн, 79, 20—80, 1; 80, 9—81, 1; 81, 7—9 и 11; 81, 13—14). 49. Пересказ библейского текста. 50. Пересказ 10 гл. (ср.: Истрин, IV, 9, 17—10, 2; 10, 20—21; Бонн, 81, 17—82, 6; 83, 7—8). 51. Пересказ 11 и 12 гл. (ср.: Истрин, IV, 10, 22—24; 11, 19—12, 8; Бонн, 83, 9—11; 84, 16—85, 19). 52. Фраза из 13 гл. (ср.: Истрин, IV, 12, 25—26; Бонн, 86, 17—18). 53. Пересказ библейского текста. 54. Пересказ 15 гл. (ср.: Истрин, IV, 15, 1—4; Бонн, 90, 4—8). 55. Пересказ библейского текста. 56. Пересказ 15 гл. (ср.: Истрин, IV, 16, 6—9; Бонн, 90, 11—14). 57. Пересказ библейского текста. 58. Пересказ кн. 5 *Хр. Малалы* (ср.: Истрин, V, 1, 1—7; 14, 3—4 — не отмечено

¹ В публикации первой кн. *Хр. Малалы* указания строк отсутствуют.

Истриным, 36, 11—17; Бонн, 91, 1—8; 108, 15—17; 142, 21—143, 5). 59. Пересказ библейского текста. 60. Пересказ 1 гл. 6 кн. *Хр. Малы* (ср.: Истрин, VI, 5, 4—5; 5, 16—19; Бонн, 152, 9—11; 153, 4—7). 61. Пересказ 2 гл. (ср.: Истрин, VI, 5, 24—6, 2; Бонн, 153, 13—16). 62. Пересказ 3 гл. (ср.: Истрин, VI, 8, 3—9; 9, 2 и 5—14; Бонн, 156, 4—13; 157, 13—14; 157, 18—158, 5). 63. Пересказ 4 гл. (ср.: Истрин, VI, 9, 23—26 и в сильном сокращении 10, 11—20; 11, 1—3; Бонн, 159, 16—19; 159, 9—160, 9). 64. Сходно с *Хр. Амарт*, 193, 1—2; 193, 20 и 23—24. 65. Пересказ 5 гл. (ср.: Истрин, VI, 11, 19—23; 12, 4; 11, 23—12, 2; 12, 9—12; Бонн, 161, 5—10; 162, 1; 161, 10—18; 162, 4—8). 66. Пересказ 6 гл. (ср.: Истрин, VI, 12, 17—18; 12, 13—15; 12, 22—24; 13, 6—21; Бонн, 162, 13—14 и 9—11; 162, 18—163, 1; 163, 8—164, 1). 67. Пересказ 8 гл. (ср.: Истрин, VI, 15, 12—18; 15, 26—16, 2; 16, 9—12; 16, 21—27; 17, 3—11; 12, 6—7 — из 5 гл.; 17, 13—17; Бонн, 166, 7—16; 167, 3—7 и 17—22; 168, 13—22; 169, 6—15; 169, 18—170, 3). 68. Пересказ 1 гл. 7 кн. *Хр. Малы* (ср.: Истрин, VII, 18, 1—3; 18, 11—19, 4; Бонн, 171, 1—2; 171, 11—172, 10). 69. Пересказ 3 гл. (ср.: Истрин, VII, 23, 10—21; 24, 13; Бонн, 178, 17—179, 7; 180, 12—13). 70. Пересказ 4 гл. (ср.: Истрин, VII, 24, 14—17; Бонн, 180, 14—17). 71. Пересказ 6 гл. (ср.: Истрин, VII, 29, 1—11 и 13—22; Бонн, 188, 1—12; 188, 17—189, 7). 72. Пересказ 7 гл. (ср.: Истрин, VII, 29, 23—30, 22; Бонн, 189, 8—191, 2). 73. Пересказ 8 кн. *Хр. Малы* (ср. Бонн, 192, 1—7). 74. Пересказ Хронографической Александрии 1 редакции. Ср.: В. М. Истрин. Александрия русских хронографов. М., 1893, Текст, с. 104—105. 75. Пересказ *Хр. Амарт*, 50, 24—51, 1. 76. Пересказ 1 гл. 8 кн. *Хр. Малы* (ср.: Истрин, VIII, 2, 1—7; 2, 10—3, 7; 3, 10—13; 3, 29—4, 1 и 4, 16; Бонн, 196, 12—19; 196, 22—197, 17; 197, 23—198, 2; 198, 22; 200, 18—19). 77. Пересказ 2 гл. (ср.: Истрин, VIII, 5, 1—2; 5, 8—14 и 25; Бонн, 202, 8—9; 202, 22—203, 1; 203, 20—23; 204, 16—17). 78. Пересказ 3 гл. (ср.: Истрин, VIII, 5, 27—6, 6; 6, 25—7, 2; Бонн, 204, 19—205, 7; 206, 8—21). 79. Ср. сходный текст: *Хр. Амарт*, с. 201—202. 80. Пересказ 3 гл. (ср.: Истрин, VIII, 7, 13—14 и 5—8; ср.: Бонн, 207, 15—16 и 4—8); добавлено «пакы създа Иерусалимъ и церковь очисти, пасху празднова богу». 81. Пересказ 4 гл. (ср.: Истрин, VIII, 7, 15—21 и 27—29; Бонн, 207, 17—208, 2; 208, 12—14). 82. Пересказ 5 гл. (ср.: Истрин, VIII, 8, 25—9, 13; Бонн, 210, 4—211, 3 в сильном сокращении). 83. Пересказ 6 гл. (ср.: Истрин, VIII, 9, 14—23; 10, 6—17; Бонн, 211, 4—15; 212, 9—16; 212, 18—213, 4). 84. Пересказ 1 гл. 9 кн. *Хр. Малы* (ср.: Истрин, IX, 11, 12—13; 12, 1—4; Бонн, 214, 1—8 (в *Арх* этого текста нет); 214, 11—215, 2; 215, 19—20; 215, 23—216, 2) и *Хр. Амарт*, 205, 9—13. 85. Пересказ 1 гл. (ср.: Истрин, IX, 12, 4—6; 12, 23—13, 3; Бонн, 216, 3—6; 217, 5—19). 86. Пересказ 2 гл. (ср.: Истрин, IX, 13, 7—11; 13, 19—23; 13, 30—14, 1; 14, 19—21; 14, 26—27; Бонн, 218, 1—4; 218, 15—20; 219, 8—11; 220, 7—11; 220, 16—17). 87. Пересказ 3—4 гл. (ср.: Истрин, IX, 15, 14—15; 16, 16—19; 17, 1—6; Бонн, 221, 18—20; 223, 13—16; 224, 14—21). 88. Пересказ 5 и 6 гл. (ср.: Истрин, IX, 17, 7—12; 17, 20—24; 18, 2—4; Бонн, 224, 22—225, 2; 225, 13—16; 226, 7—10). 89. Пересказ 1 гл. 10 кн. (ср.: Истрин, X, 3, 1—4; 3, 10—14; 4, 4—13; Бонн, 227, 1—4; 228, 5—8; 228, 18—229, 11). 90. Пересказ *Хр. Амарт*, 206, 9—11. 91. Пересказ 2 гл. (ср.: Истрин, X, 6, 10—7, 7; Бонн, 231, 12—232, 9). 92. Пересказ 3 и 4 гл. (ср.: Истрин, X, 7, 8—10; 8, 6—8; 12, 1—4; 13, 6—8 и 23; Бонн, 232, 10—11; 236, 3—5; 240, 3—8; 241, 13—16). 93. Пересказ 5 и 6 гл. (ср.: Истрин, X, 15, 1—2 и 4—5; 17, 1—5; 243, 2—3; 243, 8; 246, 3—8). 94. Пересказ *Хр. Амарт*, 277, 11—15. 95. Пересказ 6 и 7 гл. (ср.: Истрин, X, 17, 10—14; 19, 1—7; Бонн, 246, 20—247, 5; 250, 10—15). 96. Пересказ 8 гл. (ср.: Истрин, X, 23, 21—22; 24, 8; Бонн, 256, 12—13; 257, 3—4) и *Хр. Амарт*, 261, 1—4. 97. Пересказ 9 гл. (ср. Истрин, X, 25, 1—7; Бонн, 258, 8—9 и 10—17). 98. Пересказ *Хр. Амарт*, 264, 9—22. 99. Пересказ 9 гл. (ср.: Истрин, X, 25, 11—12; Бонн, 259, 4—5; затем пересказ текста, читающегося только в *Соф* — Бонн, 259, 14—21;

260, 1—4). 100. Пересказ 10 гл. (ср.: Истрин, X, 25, 17—24; Бонн, 260, 9—15 — читается только в *ЕЛ*; затем текст, читающийся только в *Соф* — Бонн, 262, 7—21; 263, 18—20; 264, 10—14; 266, 13—267, 11; 268, 13—21). 101. Фраза из 11 кн. *Хр. Малалы* (ср.: Истрин, XI, 3, 1—2; Бонн, 269, 1—2) и *Хр. Амарт*, 308, 21—23. 102. Выписки из 11 кн. (ср.: Истрин, XI, 3, 3—12; Бонн, 277, 15—18; 279, 12—13; 279, 21—280, 9). 103. Пересказ *Хр. Амарт*, 309, 9—13. 104. Выписки из 11 кн. (ср.: Истрин, XI, 3, 13—16; Бонн, 281, 20—21; 282, 14—15). 105. Выписки из 12 кн. *Хр. Малалы* (ср.: Истрин, XII, 4, 1—12; Бонн, 283, 1—2; 288, 4—8; 290, 3—7 и 10—12; 290, 20—21; 291, 3—4 и 6; 295, 4). 106. Выписки из *Хр. Амарт* от 309, 29 до 312, 24. 107. Выписки из 12 кн. *Хр. Малалы* (ср.: Истрин, XII, 4, 13—15; Бонн, 295, 6—7, 9—12 и 15). 108. Выписки из *Хр. Амарт* от 314, 17 до 320, 10. 109. То же от 320, 18 до 323, 25. 110. То же от 325, 21 до 326, 25. 111. То же от 330, 24 до 334, 11. 112. То же от 344, 6 до 352, 21. 113. То же от 357, 4 до 358, 23. 114. Выписка из 13 кн. *Хр. Малалы* (ср.: Истрин, XIII, 5, 1—3; Бонн, 326, 13—15). 115. Источник не установлен. 116. Выписки из 13 кн. (Бонн, 326, 13—15; 334, 13—16). 117. Выписки из *Хр. Амарт* от 367, 13 до 392, 18. 118. Выписки из 14 кн. *Хр. Малалы* (ср.: Истрин, XIV, 10, 1—11, 2; Бонн, 351, 1—4; 352, 9—12; 355, 7—9; 355, 29—356, 2; 356, 16—358, 3). 119. Выписки из *Хр. Амарт*, 399, 1—13. 120. Выписки из 14 кн. *Хр. Малалы* (ср. Истрин, XIV, 15, прим.; Бонн, 367, 9—12). 121. Выписки из *Хр. Амарт* от 402, 30, до 406, 5 и из 14 кн. *Хр. Малалы* (ср.: Истрин, XIV, 16, 6—7 и 13; 20, 6—7 и 13—14; Бонн, 369, 1—2 и 10; 376, 6—7, 19—20). 122. Пересказ *Хр. Амарт*, 406, 26—407, 8. 123. Выписка из 15 кн. *Хр. Малалы* (ср.: Истрин, XV, 12, 25—26; Бонн, 391, 2—9). 124. Выписки из 16 кн. (ср.: Истрин, XVI, 13, 1—2 и 5—6; Бонн, 392, 1—2 и 5—7). 125. Пересказ *Хр. Амарт*, 407, 21 — 408, 18. 126. Выписки из 16 кн. (ср.: Истрин, XVI, 16, 6—10; Бонн, 409, 17—20). 127. Выписки из 17 кн. (ср.: Истрин, XVII, 17, 1—2 и 6—7; 25, 5—8; Бонн, 410, 1—2 и 6; 422, 9—12). 128. Выписки из 18 кн. (ср.: Истрин, XVIII, 27, 24—29; Бонн, 428, 19—429, 1). 129. Пересказ *Хр. Амарт*, 411, 17—412, 3. 130. Пересказ *Хр. Амарт*, 412, 17—24. 131. Выписки из *Хр. Амарт* от 426, 20 до 433, 11. 132. Источник слов не установлен. 133. Выписки из *Хр. Амарт* от 433, 12 до 459, 11. 134. Пересказ *Хр. Амарт*, 462, 18—463, 5. 135. Выписки из *Хр. Амарт* от 464, 22 до 466, 28. 136. Пересказ *Хр. Амарт*, 466, 29—467, 11. 137. Выписки из *Хр. Амарт* от 467, 21 до 472, 6. 138. То же от 475, 7 до 480, 2. 139. То же от 482, 6 до 484, 25. 140. То же от 485, 15 до 493, 7. 141. То же от 498, 1 до 503, 3. 142. То же от 505, 17 до 518 (?). 143. То же от 519, 4 до 553, 2.